

N° 38

arte

MAGAZINE

SOUL KITCHEN
HAMBURG DELIGHT

KRAFTWERK
L'INVENTION DE L'ÉLECTRO

BEAT GENERATION

Un exaltant "road-portrait" sur les traces de Kerouac, Ginsberg et Burroughs
Mercredi 18 septembre

★ MUSÉE DU QUAI BRANLY
là où dialoguent les cultures



Charles Ratton
**L'INVENTION
DES ARTS "PRIMITIFS"**

#RATTON

www.quaibrantly.fr

Exposition

25/06/13 - 22/09/13



Avec le soutien de
CRÉDIT AGRICOLE
CORPORATE & INVESTMENT BANK

TV5MONDE **arte** Europe 1

L'Espresso **Liberation** T **Le Point**

© CORAZZI INTERNATIONAL



“C’est une longue phrase comme celle d’un saxo.”

Beat generation - Kerouac, Ginsberg, Burroughs, mercredi 18 septembre à 22.25 Lire pages 4-5 et 21

SOUL KITCHEN

Malgré son abattage, Zinos, jeune Hambourgeois, a bien du mal à gérer son restaurant et ses problèmes de couple. Une comédie douce-amère et pleine de groove de Fatih Akin (*Head-on, De l'autre côté*). **Mercredi 18 septembre à 20.50 Lire pages 9 et 20**

KRAFTWERK - POP ART

Fuyant l'exposition médiatique, le groupe expérimental de Düsseldorf, pionnier de la musique électronique dans les seventies, n'en a pas moins révolutionné la pop. Décryptage du phénomène Kraftwerk. **Samedi 14 septembre à 22.30 Lire pages 6-7 et 12**



© PETER BOETTCHER 2013/KRAFTWERK/SPROTHMAGERS



STRESS SCOLAIRE L'OBSESSION DE L'EXCELLENCE

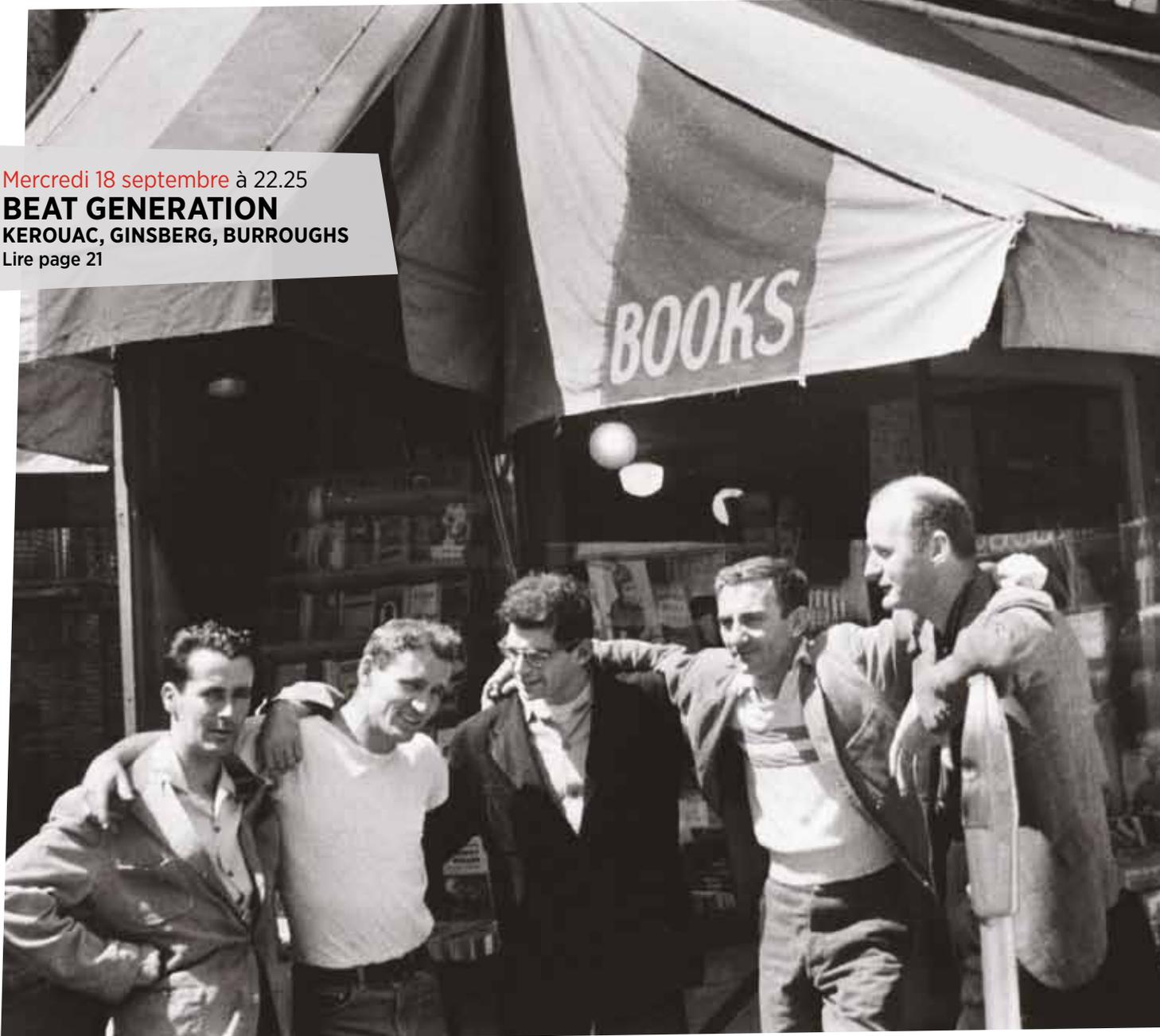
Caractéristique du système hexagonal, l'obsession de la réussite engendrerait de nombreux échecs scolaires. Ce documentaire dresse un état des lieux sans concessions de l'enseignement à la française. **Mardi 17 septembre à 22.40 Lire pages 8 et 19**

Mercredi 18 septembre à 22.25

BEAT GENERATION

KEROUAC, GINSBERG, BURROUGHS

Lire page 21



LES BEATNIKS ONT INVENTÉ LA CONTRE-CULTURE



© AG ESTIME

Écrivain et performeur, traducteur et ami intime d'Allen Ginsberg, Jean-Jacques Lebel est commissaire de l'exposition sur la Beat Generation au Centre Pompidou-Metz et auteur, pour ARTE, d'un portrait percutant de ce mouvement littéraire dont il partage l'esprit subversif. Entretien.

Comment est né ce documentaire, nourri d'archives exceptionnelles ?

Jean-Jacques Lebel : Allen Ginsberg, avec qui j'ai commencé à travailler en 1958 en traduisant *Howl*, son chef-d'œuvre, m'avait demandé en 1990 de faire avec lui un long entretien afin de développer un certain nombre d'idées. Alors on a réalisé une interview de six heures que j'ai ensuite réduite à quatre heures. Elle constitue la colonne vertébrale de l'exposition foisonnante, labyrinthique, consacrée à la Beat Generation au Centre Pompidou-Metz. Pour ARTE, il a fallu résumer toute cette histoire en un documentaire de 52 minutes qui survole la vie de Kerouac, Ginsberg et Burroughs, et qui évoque notamment leur séjour à Paris et les raisons pour lesquelles ils sont venus en France. Le documentaire ne reprend que dix minutes de mon long entretien avec Ginsberg mais utilise de nombreuses archives que je conserve chez moi. Ayant été le traducteur de Ginsberg, j'ai en effet des centaines de lettres de Corso, Kerouac, Burroughs. C'est le fruit de toute une vie d'échanges !

Il s'apparente à un film tourné en super-huit...

C'est un clin d'œil au cinéma underground. On voulait absolument se démarquer du cinéma hollywoodien qui a produit ces dernières années un grand nombre de navets concernant Kerouac, Ginsberg et Burroughs. Vous savez, Hollywood les faisait vomir ! D'où notre style underground des années 1950 : avec le réalisateur Xavier Villetard, on a voulu privilégier cette forme de noir et blanc, de saveur, d'atmosphère.

Votre film montre bien l'enthousiasme de Kerouac, Ginsberg, Burroughs, leur liberté. Ont-ils cru jusqu'au bout pouvoir changer le monde ?

Bien sûr ! Le problème, c'est Kerouac, qui est devenu un ivrogne antisémite. L'alcool l'a bousillé. Saviez-vous qu'il avait écrit la première version de *Sur la*

route en français, sa langue maternelle, lui qui était canadien ? Tout ça pour que sa mère, qui était une horrible bigote, homophobe, ne puisse pas le lire. Finalement, c'est elle qui aura eu raison de lui en le brouillant avec Ginsberg et Burroughs, qu'elle traitait d'homosexuels dégénérés. Être homosexuel aux États-Unis dans les années 1950, à l'époque du maccarthysme, de la guerre froide, ce n'était pas du tout comme maintenant : ils étaient traqués. C'est pour cette raison qu'ils ont fui leur pays pour aller en France, terre et symbole de liberté. Kerouac, lui, s'est marié deux fois ; il a fait des enfants ; il voulait s'intégrer à la société.

Qu'ont-ils inventé ?

Immédiatement après la guerre, ils ont inventé la contre-culture, une culture de masse de tendance libertaire fondée sur la poésie, l'art, et qui n'était pas dirigée par Wall Street. La contre-culture que nous avons connue dans les années 1960 et 1970 n'aurait jamais existé sans eux. C'était un renouveau de fond en comble de ce que signifiait la culture, en révolte contre le maccarthysme, la bombe atomique...

Que reste-t-il de l'esprit de la Beat Generation aujourd'hui ?

Pensez-vous que les "indignés" existeraient sans ces prédécesseurs-là ? C'est évident que non ! Il suffit d'écouter ce qu'ils nous disent, tous les thèmes de la Beat Generation sont là : la lutte contre le nucléaire, contre Wall Street, le respect de l'environnement, la lutte contre l'homophobie, le racisme... Cela vient tout droit des beatniks, c'est certain.

Propos recueillis par Caroline Baratoux

ARTE est partenaire de l'exposition "Beat Generation / Allen Ginsberg" au Centre Pompidou-Metz, jusqu'au 9 septembre 2013.



Jean-Jacques Lebel

L'ONDE DE CHOC KRAFTWERK

À l'heure hippie, Kraftwerk a inventé la musique électronique. Dans l'actualité d'un hypothétique retour, flash-back sur un groupe qui préféra très tôt être suivi que suiveur. Pour cela, il suffisait de courir plus vite que les autres...

Quel visage la pop music aurait-elle adopté sans l'avènement du quatuor allemand sur la scène mondiale ? Les Daft Punk et leur tube fondé sur l'utilisation exclusive des mêmes mots ("Around the world"), répétés 144 fois sur vocoder (codeur de voix), ne sont-ils rien moins que du Kraftwerk relevé d'une pointe disco ? De même, le David Bowie de la période berlinoise (*Low*), le Jean Michel Jarre de l'album *Oxygène*, le groupe Depeche Mode, et jusqu'à "Amoureux solitaires", hit de la chanteuse Lio, auraient-ils existé sans l'influence de ces défricheurs de la musique électronique ?

FROIDEUR GÉOMÉTRIQUE

Le quatuor naît à Düsseldorf en pleine vague hippie. Ses deux fondateurs sont pour l'un, Ralf Hütter, fils de médecin, et pour l'autre, Florian Schneider-Esleben, rejeton d'un architecte à qui l'on doit la construction de la tour Vodaphone à Düsseldorf et de l'aéroport de Cologne-Bonn. La froideur géométrique des lignes de ces lieux monumentaux attend sa bande son. Mais tout d'abord, nos deux élèves sortis du conservatoire se lancent dans de longues improvisations instrumentales influencées par l'avant-garde allemande de l'époque, incarnée par les formations Can, Neu ! ou Tangerine Dream. Une partie de la France découvre Kraftwerk ("centrale électrique", en allemand) en 1973, lors d'un festival pointu organisé par le magazine alternatif *Actuel* à Boulogne-Billancourt. Le groupe s'imposera l'année suivante. Orné du simple logo bleu autoroutier, réseau qui se développe alors à grande vitesse, *Autobahn* (publié chez Philips), s'annonce en 1974 comme un manifeste moderniste :

l'utopie du progrès technique prônée sur une esthétique minimale aussi graphique que musicale. Le plus curieux dans cette histoire, c'est le succès remporté par cet objet de musique reproductible à l'infini, comme les fameuses boîtes de soupe Campbell de Warhol. De la radio Europe 1 qui adopte le titre "Radioactivity" en jingle à l'album *Trans Europe Express* en passant par *The Robots*, le monde pop se règle à l'heure Kraftwerk, dont le succès le plus évident demeure "The model", chanté dans les principales langues européennes. Un modèle, donc : avec eux, les synthétiseurs se sont imposés comme des instruments de facture traditionnelle, abordés comme tels avec leur propre texture sonore.

MYSTÈRE ET CRAVATES NOIRES

Sur scène, le succès impressionne autant. Quatre silhouettes statiques arborant derrière leurs claviers des cravates noires sur chemises rouges projettent le monde pop dans un univers déshumanisé (*The man machine*), que certains associeront à une transposition de l'esthétique nazie. Mais comment savoir ? Leurs interviews sont aussi rares que leurs concerts. En 2003, les Kraftwerk rompent dix-sept ans d'absence discographique avec l'album *Tour de France*, hommage à la Grande Boucle. Depuis ? Un nouveau disque pourrait bientôt voir le jour, comme l'annonçait récemment au *Guardian* Ralf Hütter, seul membre restant de la formation d'origine. Si la nouvelle peut réjouir, elle ne pourra jamais reproduire le choc que causa Kraftwerk à l'aube des années 1970.

Ludovic Perrin





Samedi 14 septembre à 22.30
KRAFTWERK – POP ART
Lire page 12



Mardi 17 septembre à 22.40

STRESS SCOLAIRE L'OBSESSION DE L'EXCELLENCE

Lire page 19

© CHRISTOPHE URBAIN/ENA

L'ÉDUCATION SOUS TENSION

Dans une excellente enquête, le réalisateur Stéphane Bentura a cherché à savoir pourquoi la France conservait son triste titre de championne d'Europe du stress scolaire. Explications.



Pourquoi avoir choisi comme cadre de votre documentaire le collège Carnot à Paris, un établissement plutôt privilégié ?

Stéphane Bentura : Je suis parti du principe qu'on résume souvent l'école aux problèmes sociaux qui la perturbent dans certains quartiers et qui ne représentent qu'une minorité des difficultés scolaires en France. Le choix de faire ce film dans le collège Carnot à Paris permettait de se dégager de ce prisme social afin de voir comment fonctionne l'école quand rien ne vient déranger sa mission.

Vous montrez que, dans de nombreux cas, le stress scolaire vient d'une peur du déclassement, souvent transmise par les parents...

À travers la problématique de l'école, on découvre une forme de panique sociale, notamment celle

de la France qui craint de déchoir de son rang. Cette peur nous pousse à produire une élite, formée à l'ENA ou dans d'autres grandes écoles, pour fournir des dirigeants. C'est tout à fait louable mais ce qui est réellement souhaitable, c'est une école qui permettrait à chacun d'évoluer à son rythme. Or, notre système est conçu sur l'idée que *"ce qui ne tue pas rend plus fort"*. Ce sont donc les plus scolaires qui deviendront les meilleurs élèves. Mais cela repose sur une conception erronée de la pédagogie et de la construction de l'individu.

Pourquoi ce système élitiste est-il néfaste, d'après votre enquête ?

Parce qu'il comporte un effet pervers qu'on connaît bien, notamment dans le milieu du sport. Les élèves réussissent bien dans un environnement mélangé. Vous les prenez, et vous les mettez avec d'autres bons éléments. À cause de la pression et de la concurrence, certains d'entre eux vont craquer. Vous allez donc rendre mauvais élève un enfant qui était bon auparavant. Ce regroupement des meilleurs très tôt, sur le modèle des classes préparatoires puis des grandes écoles, provoque une déperdition terrible des compétences. C'est exactement ce que disent les enfants en détresse scolaire. J'ai trouvé qu'ils décrivaient avec une incroyable simplicité les problèmes de l'école française. Si on écoutait ces jeunes, on réformerait l'école et on arriverait au système finlandais qui engendre les élèves les plus heureux d'Europe, mais aussi les plus performants...

Propos recueillis par Kristel Le Pollotec



© KARIM SADI

WOODKID

LE PREMIER ALBUM DE CE SURDOUÉ MULTICARTES, paru juste avant le printemps, est l'un des chocs musicaux de l'année. *The golden age* a stupéfié par l'ampleur de son écriture et l'ambition de ses arrangements, mêlant pop, électro et folk avec un sens de l'épique rarement croisé dans nos contrées. Autour de cette symphonie baroque, Woodkid a élaboré un projet global mixant récit livresque, imagerie léchée dans des clips décalés et... présence médiatique mystérieuse. Jusqu'ici "clippeur" réputé, le Lyonnais Yoann Lemoine, alias Woodkid, a retenu de ses collaborations (Lana Del Rey, Katy Perry, Yelle, etc.) que la musique ne se suffit pas toujours à elle-même. Pour lui, *The golden age* - au départ une référence à l'enfance - c'est ici et maintenant. **Montreux Jazz Festival 2013, samedi 14 septembre à 0.25**

© VITTORIO ZUINNO/CELOTTO-GETTY IMAGES-APP



MORITZ BLEIBTREU

À 42 ANS, CET ACTEUR, PARMIS LES PLUS POPULAIRES EN ALLEMAGNE, a toujours été *der richtige Mann am richtigen Ort* ("l'homme qu'il faut à la bonne place"). Fils d'un couple de comédiens célèbres (Monica Bleibtreu et Hans Brenner), Moritz n'a jamais douté de sa vocation. Il a participé à des projets risqués, ne craignant pas les rôles polémiques. Il joua notamment l'obsédé sexuel dans l'adaptation des *Particules élémentaires* de Michel Houellebecq (Ours d'argent 2006 du meilleur acteur) ou, en 2008, le terroriste allemand Andreas Baader. Aperçu dans le blockbuster de l'été (*World War Z*), il sera prochainement à l'affiche de deux films qui devraient déclencher le buzz : *Le cinquième pouvoir* (sur la vie de Julian Assange) et *Yves Saint Laurent*, où il se glissera dans la peau de... Karl Lagerfeld. Oui, avec le catogan ! **Soul kitchen, mercredi 18 septembre à 20.50**

ANGELA MERKEL

LES SONDAGES DONNENT SON PARTI, l'Union chrétienne-démocrate (CDU), gagnant aux élections fédérales du 22 septembre, mais la chancelière devra, jusqu'à cette date, combattre la rumeur publique. Le magazine *Stern* a affirmé qu'en cas de victoire, elle ne souhaiterait pas aller au bout de son troisième mandat, préférant se retirer en 2016. D'autres voix ont révélé qu'elle était au courant du programme de surveillance globale américain Prism. Angela Merkel a démenti sans sourciller. **I love democracy - Allemagne, mardi 17 septembre à 23.50**



© THOMAS TRUTSCHEL/PHOTOMERK

JOURNÉE

5.05 HD M
LE VIOLON ET SES PETITS SECRETS
Marchés et tromperies
Série documentaire

5.30 +7 R
X:ENIUS
Quel est le rôle des forêts ?
Les momies : que nous racontent-elles ?
Magazine

6.30 HD M
RETOUR EN HIMALAYA
Dolpo Tulu
Documentaire

7.15 M
PERSONNE NE BOUGE !
Spécial love story
Magazine

8.00 HD M
ARTE JUNIOR
Programmes jeunesse
Les aventures d'une classe de voile ; Le pacte ; Il était une fois... notre terre

9.40 M
KARBOLAGE
Magazine

9.55 HD M
360°-GÉO
Bolivie, la route de la mort
Reportage

10.40 HD M
LA PLANÈTE DES FOURMIS
Anatomie d'une colonie
Documentaire

11.30 HD VOD M
ÉVASION FISCALE
Le hold-up du siècle
Documentaire

13.00 HD M
BOMBES HUMAINES À DÉSAMORCER
Documentaire

14.00 HD
YOUROPE
Rurbanité : quand les citoyens se mettent au vert
Magazine
Multidiffusion
le 17 septembre à 3.15



14.35 HD
METROPOLIS
Magazine
Multidiffusion
le 16 septembre à 3.45

15.25 M
AU CŒUR DU MONDE ARCTIQUE
La taïga
Série documentaire

16.10 HD M
LES ROMANOV

17.40 VOD M
MYSTÈRES D'ARCHIVES
1977. Le couronnement de l'empereur Bokassa I^{er}
Collection documentaire

18.10 HD M
CUISINES DES TERROIRS
La Lycie
Série documentaire

18.35 +7
ARTE REPORTAGE
Magazine
Multidiffusion
le 16 septembre à 6.50

SOIRÉE

19.30 HD VOD M +7
LE DESSOUS DES CARTES
L'Australie dans le siècle asiatique (2)
Magazine
Multidiffusion
le 19 septembre à 6.40

19.45 +7
ARTE JOURNAL

20.00 HD +7
360°-GÉO
Le Grand Nord sur les rails
Reportage de Wolfgang Mertin (2013, 43mn)
Un voyage en Sibérie le long de la ligne reliant les gisements de gaz de Bovanenko, dans le sillage des ingénieurs ferroviaires qui l'entretienennent.
Multidiffusion
le 21 septembre à 9.45



20.45 HD M
SILEX AND THE CITY Poulpe Fiction
Série d'animation de Jul, d'après sa BD
Réalisation : Jean-Paul Guigue (2013, 40x3mn)
Aujourd'hui, Paul le Poulpe, élève surdoué de 4^e B, vient semer le désordre au collège.

20.50 HD +7
L'AVENTURE HUMAINE RELIQUES DU BOUDDHA
Documentaire
Multidiffusion
le 15 septembre à 14.40

21.40 HD +7
L'AVENTURE HUMAINE KOXINGA : L'HÉRITAGE D'UN HÉROS
Documentaire
Multidiffusion
le 15 septembre à 15.35

22.30
POP CULTURE KRAFTWERK - POP ART
Documentaire

23.30 +7
TRACKS
Magazine

0.25 HD
MONTREUX JAZZ FESTIVAL 2013
Concert

1.45 HD M
MON MARI, UN ASSASSIN
Téléfilm



3.15 HD M VOSTF
LA TERRE DES HOMMES ROUGES
Film

-  sous-titrage pour sourds et malentendants
-  audiovision pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- +7** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion
- VF/VOSTF** version française sous-titrée en français
- VOSTF** version originale sous-titrée en français

14.00 YOUROPE RURBANITÉ : QUAND LES CITOYENS SE METTENT AU VERT

Enquête sur un phénomène en expansion : l'exode urbain.

Par volonté de vivre autrement, de jeunes citadins européens se convertissent à la vie rurale. *Yourope* rend visite à des Tchèques qui se sont lancés dans un projet expérimental à la campagne, rencontre de jeunes militants italiens qui ferraillent avec la mafia pour le contrôle de terres arables et analyse la situation outre-Rhin.

Magazine présenté par Andreas Korn (Allemagne, 2013, 26mn)

14.35 METROPOLIS

Au sommaire : la vie culturelle de Göteborg ; entretien avec l'écrivain espagnol Antonio Muñoz Molina ; rencontre avec les photographes de guerre João Silva, Jérôme Delay et Anja Niedringhaus ; visite, au Kunsthau de Vienne, de la rétrospective consacrée à la photographe Linda McCartney ; le réaménagement par des artistes handicapés mentaux d'une église cistercienne du XII^e siècle, à Aulhausen en Allemagne.

Magazine culturel (Allemagne, 2013, 50mn)

19.30 LE DESSOUS DES CARTES L'AUSTRALIE DANS LE SIÈCLE ASIATIQUE (2)

Malgré la crise mondiale, l'économie australienne est restée dynamique. *Le dessous des cartes* étudie les ressources naturelles du pays, l'évolution de ses relations commerciales avec l'Asie et s'interroge : entre visées économiques et positions stratégiques, l'Australie n'est-elle pas en proie à des intérêts contradictoires ?

Magazine géopolitique de Jean-Christophe Victor (France, 2013, 11mn) - Réalisation : Alain Jomier





20.50 | L'AVENTURE HUMAINE

RELIQUES DU BOUDDHA

Sommés-nous sur le point de percer le secret de la sépulture du Bouddha ? Nourri des dernières avancées scientifiques, un film captivant sous forme de jeu de piste archéologique.

Tout commence avec une boîte minuscule, récemment dénichée dans un placard du bureau londonien de la Société bouddhiste. À l'intérieur ont été découverts douze bijoux qui, à en croire une inscription à l'encre pâlie, feraient partie des reliques du Bouddha mises au jour sur le site indien de Piprâwâ, en 1898. Quelques semaines plus tard, une lettre adressée à la Société bouddhiste par le petit-fils d'un archéologue amateur conduit au recensement de nouveaux joyaux dans le Suffolk. Ces objets rares proviennent-ils réellement de la sépulture du Bouddha ? Pour l'historien Charles Allen, le chef spirituel aurait bel et bien été incinéré au stupa de Piprâwâ et les bijoux retrouvés seraient des présents offerts par le grand empereur indien Ashoka après sa conversion au bouddhisme. Si ces hypothèses

venaient à être vérifiées, nous serions face à une découverte aussi importante que celle du Saint-Sépulcre pour les chrétiens...

CHASSE AUX TRÉSORS

Des fouilles initiales aux derniers rebondissements en passant par le cas Alois Führer, un archéologue allemand qui se rendit coupable de faux, ce film traverse plusieurs époques pour retracer le destin des reliques du Bouddha. Éclairée par les témoignages d'experts reconnus, une histoire passionnante pètrie d'aventures, de déceptions et d'intrigues, dont le dénouement reste encore à écrire.

Documentaire de Charles Allen (Royaume-Uni, 2013, 52mn) - Production : Icon Films, en association avec ARTE France et National Geographic International



21.40 | L'AVENTURE HUMAINE

KOXINGA : L'HÉRITAGE D'UN HÉROS

Retour sur le destin du pirate et général chinois Koxinga, qui lutta aux côtés des Ming et chassa les Hollandais de Taïwan en 1662.

Koxinga, de son vrai nom Zheng Chenggong, est né en 1624 à Hirato, au Japon. Son père, Zheng Zhilong, pirate et marchand originaire de la province chinoise du Fujian, a rencontré sa mère, une Japonaise, au cours d'échanges commerciaux avec Hirato. À 7 ans, Zheng Chenggong est envoyé en Chine, où il reçoit l'enseignement des érudits confucéens en vue de passer l'examen impérial. Mais en 1644, les Mandchous renversent les Ming et fondent la dynastie Qing. Zheng Zhilong et son fils combattent alors aux côtés des princes du sud, restés fidèles aux Ming. Parmi eux, le prince Tang leur accorde le droit de porter le nom de la famille impériale, ce qui vaudra à Zheng Chenggong son surnom de Guo Xing yé, qui, approximativement transcrit par les Hollandais, deviendra Koxinga dans les pays occidentaux. En 1646, à la mort du prince Tang, trahi par Zheng Zhilong qui considérait la lutte sans espoir, Koxinga choisit de s'opposer à son père et de poursuivre le combat. Mêlant éclairages d'historiens, scènes de fiction et images de synthèse, le film retrace les prouesses de Koxinga et suit le difficile travail de reconstitution d'une des jonques utilisées par le guerrier chinois lors de la prise de Taïwan.

Documentaire de Sigal Bujman (Royaume-Uni, 2011, 52mn) - Production : Marc Pingry Production

© PETER BOETTCHER 2013/ARTE/TWENK/SPRUIH MAGERS



22.30 | POP CULTURE
**KRAFTWERK -
 POP ART**

Fuyant l'exposition médiatique, le groupe expérimental de Düsseldorf, pionnier de la musique électronique, n'en a pas moins révolutionné la pop. Décryptage du phénomène Kraftwerk.

Dans une époque caractérisée par un certain vide culturel, les fondateurs de Kraftwerk cherchent à exprimer leurs idées novatrices et leurs obsessions à travers des formes inédites. Fondé en 1970, le groupe s'empare des rouages de la pop commerciale pour s'affirmer à l'avant-garde. Pionnier de la musique électro, Kraftwerk invente la musique du futur en se projetant déjà à l'ère du tout numérique. Longtemps avant l'apparition des premiers téléphones portables, le groupe prédisait ainsi l'avènement d'une époque où les ordinateurs nous relieraient au monde, où notre perception serait guidée par des pixels lumineux, et où notre environnement sonore consisterait en un bruit de fond généré par des machines. De même, les textes de leurs premières chansons annonçaient la contraction du langage à laquelle nous assistons avec les SMS. Visionnaire, expérimental et radical, mais en même temps commercial et parfaitement adapté à l'univers des clubs, leur son électronique a influencé nombre d'artistes majeurs d'aujourd'hui.

Lire aussi pages 6-7

En partenariat avec

Documentaire de Simon Witter et Hannes Rossacher (France, 2013, 1h) - Coproduction : ARTE, Kobalt



© ZAZZO

23.30
TRACKS

Teboho Edkins

Né d'une mère allemande et d'un père sud-africain, Teboho Edkins fait la tournée des festivals pour présenter son documentaire, *Gangster project*, dans lequel il part à la rencontre des malfrats du Cap.

Anri Sala

Tracks a rencontré l'Albanais Anri Sala à la Biennale de Venise, où il représente l'Hexagone avec son installation *Ravel Ravel Unravel*, en hommage au compositeur.

Amit Kumar

Ancien employé de banque, Amit Kumar a réalisé son premier long métrage en 2003. *Moonshot shootout* a été présenté hors compétition au dernier Festival de Cannes.

Studio One

C'est la Motown jamaïcaine ! Véritable usine à tubes, Studio One a lancé la carrière des grands noms du ska, du rocksteady et du reggae.

King Dude

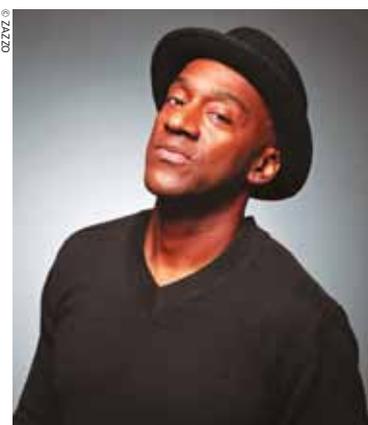
Le diable au corps et la chevelure gominée, Thomas Jefferson Cowgill, alias King Dude, règne sur le *dark folk* et se dépeint comme "*Johnny Cash chez les gothiques*".

Serial shuffleurs

La génération Y est accro au "shuffle", mode aléatoire sur les lecteurs de mp3. Démonstration avec les groupes Brokencyde (photo), Eskimo Callboy et les Vampires Everywhere.

En partenariat avec

Magazine culturel (France, 2013, 52mn) - Coproduction : ARTE France, Program 33



0.25
**MONTREUX JAZZ
 FESTIVAL 2013**

De la légende Quincy Jones au phénomène Woodkid, les têtes d'affiche de l'édition 2013 ont salué en musique la mémoire de Claude Nobs, le fondateur du festival, disparu en début d'année.

Du 4 au 21 juillet, les rives du lac Léman ont accueilli la 47^e édition du Montreux Jazz Festival, marquée par la disparition de Claude Nobs, fondateur et directeur de la manifestation. Décédé le 10 janvier 2013 à l'âge de 76 ans, ce mélomane avisé avait collecté cinq mille heures de captations, qui constituent la première librairie audiovisuelle inscrite au Registre de la mémoire du monde par l'Unesco. De nombreux artistes lui ont rendu hommage en musique. Au programme : **Quincy Jones**, producteur, arrangeur, compositeur et trompettiste de talent, détenteur de vingt-sept Grammy Awards ; le géant de la soul et du R'n'B **Bobby Womack**, connu pour avoir cosigné, à 20 ans, le tube "It's all over now" des Rolling Stones ; **Woodkid**, le Français porté par le succès de son premier album, *The golden age* ; l'artiste multi-instrumentiste **Marcus Miller** (photo), star du jazz fusion, dont la carrière a été lancée par Miles Davis ; le chanteur **Rodriguez**, sorti de l'oubli grâce au succès du documentaire *Sugar man* ; la jeune révélation du folk-rock britannique **Jake Bugg** ; la chanteuse de jazz et de soul américaine **Randy Crawford** ; le pianiste virtuose originaire de Cuba **Chucho Valdés**...

Lire aussi page 9

Concert (Suisse/Allemagne, 2013, 1h20mn)
 Coproduction : ARTE, TSR

ARTE LOVE WEB

Retrouvez des centaines de concerts sur la plate-forme d'ARTE dédiée au spectacle vivant.

5.00 M
COURT-CIRCUIT
 N° 656
 Magazine

6.10 HD M
LES ALPES
VUES DU CIEL
 De Mittenwald à l'Allgäu ;
 De l'Allgäu au Montafon
 Série documentaire

8.00 HD +7 R
ARTE JUNIOR
 Programmes jeunesse
 Les aventures d'une
 classe de voile ; Le
 pacte ; Il était une fois...
 notre terre

9.45 HD M
LES ALPES
VUES DU CIEL
 Du val Vénoste
 au lac de Garde ;
 De l'Oberland
 au lac Léman
 Série documentaire

12.35 HD +7 R
UNIVERS
RECOMPOSÉS
 Le photographe
 Thomas Demand
 Documentaire
 Multidiffusion
 le 23 septembre à 4.05

13.00 HD +7 VOD
PHILOSOPHIE
 Virtuel
 Magazine

13.45 HD M
360°-GÉO
 Le Grand Nord
 sur les rails
 Reportage

14.40 HD **M**
RELIQUES
DU BOUDDHA
 Documentaire

15.35 HD **M**
KOXINGA :
L'HÉRITAGE
D'UN HÉROS
 Documentaire

16.25 HD +7
LE VIOLON ET SES
PETITS SECRETS
 Si Stradivarius savait...
 Série documentaire
 Multidiffusion
 le 21 septembre à 5.05

16.50 HD +7
AU PLUS PRÈS
DE L'ÉDEN
 Le parc de Pavlovsk
 Série documentaire



© 2013 TELFUM & BUIE INLE FILM

17.45 **M**
PERSONNE
NE BOUGE !
 Spécial gangsters
 Magazine
 Multidiffusion
 le 18 septembre à 6.55

18.30 HD +7
CUISINES
DES TERROIRS
 L'île de Jersey
 Série documentaire
 Multidiffusion
 le 17 septembre à 15.45

SOIRÉE

19.00 HD +7
 MAESTRO
CHRISTIAN
ZACHARIAS JOUE
LE "CONCERTO
POUR PIANO N° 4"
DE BEETHOVEN
 Multidiffusion
 le 20 septembre à 5.10

19.45 +7
ARTE JOURNAL



© ARTE/JP BARTHEL

20.00 +7 **M**
KARAMBOLAGE
 Magazine franco-
 allemand de Claire
 Doutriaux (2013, 12mn)
 Multidiffusion
 le 17 septembre à 4.35

20.15 HD +7 **M**
LE BLOGUEUR
 Non-violence à l'école
 Magazine
 Multidiffusion
 le 17 septembre à 6.50

20.40 HD **M**
SILEX AND THE CITY
 Les Proprio-Sapiens
 Série d'animation

20.45 HD VF/VOSTF
 CINÉMA
ARIANE
 Film
 Multidiffusion
 le 17 septembre à 13.35

22.50 HD +7 **M**
 CINÉMA
LA FEMME DE GILLES
 Film
 Multidiffusion
 le 25 septembre à 1.55

0.35 HD
CHRISTIAN
ZACHARIAS JOUE
LE "CONCERTO
POUR PIANO N° 1"
DE BEETHOVEN
 Concert
 Multidiffusion
 le 19 septembre à 5.15

1.15 HD **M**
VF/VOSTF
WALLANDER
Mort clandestine
 Série

2.45 HD **M**
IRÈNE
 Film



4.10 HD VOD **M**
PHILOSOPHIE
 Virtuel
 Magazine

-  sous-titrage pour sourds et malentendants
-  audiovision pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- +7** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion
- VF/VOSTF** version française sous-titrée en français
- VOSTF** version originale sous-titrée en français



13.00 PHILOSOPHIE VIRTUEL

Raphaël Enthoven s'envole dans le monde virtuel en compagnie du philosophe Arnaud Bouaniche.

Pourquoi parle-t-on de "monde virtuel" comme s'il s'agissait d'un univers parallèle ? Et si le virtuel, au lieu d'être ailleurs, hantait le quotidien de la même façon qu'un futur immédiat dicte nos actes et que de petites perceptions agissent, à notre insu, sur ce que nous croyons décider en toute clarté ?

En partenariat avec 

Magazine présenté par Raphaël Enthoven (France, 2013, 26mn)
 Coproduction : ARTE France, A Prime Group

16.25 LE VIOLON ET SES PETITS SECRETS SI STRADIVARIUS SAVAIT...

Avec le virtuose Daniel Hope, voyage au pays du violon, à la recherche du son parfait.

Avec, pour guide, le Britannique Daniel Hope, une enquête sur les mythes et les réalités de l'instrument, les lois du marché ou les travaux des chercheurs en quête du son parfait. Pour cette dernière étape : visite à la Royal Academy of Music de Londres, qui prête des violons baroques à ses étudiants.

Documentaire en trois parties de Nicole Kraack (Allemagne, 2013, 3x26mn)

16.50 AU PLUS PRÈS DE L'ÉDEN LE PARC DE PAVLOVSK

Une promenade en trois volets au cœur de jardins paysagers datant du siècle des lumières, en compagnie de l'écrivain Wladimir Kaminer. À l'occasion de la naissance de leur premier enfant, Catherine II de Russie offrit à son fils Pavel et à son épouse Maria Fiodorovna une propriété à Pavlovsk, au sud de Saint-Petersbourg. Férue d'art et de botanique, la princesse Maria y fit aménager un étonnant parc paysager dessiné par l'architecte écossais Charles Cameron.

Série documentaire (Allemagne, 2013, 3x52mn) - Réalisation : Inga Wolfram



17.45 PERSONNE NE BOUGE ! SPÉCIAL GANGSTERS

Pour sa troisième saison, le rendez-vous pop et décalé d'ARTE fait le plein de nouveautés.

Story

Du *Scarface* de Howard Hawks aux *Affranchis* en passant par *Le parrain*, le gangster s'est imposé comme une figure majeure du cinéma outre-Atlantique, incarnant le meilleur comme le pire de l'Amérique.

Personne ne lit

Pour attendrir les forces de l'ordre, adoptez la stratégie de l'orphelin brimé Oliver Twist.

Icônes

Personne ne bouge ! passe l'affiche de *Pulp fiction* aux rayons X. Une image culte truffée d'hommages, de clins d'œil et de références.

Supercocktail

Lancé par Dr. Dre et Eminem, 50 Cent est devenu la figure de proue du gangsta rap. Découvrez sa recette pour entretenir son statut de gros dur.

Scandale !

À l'occasion d'un concert à Cuba en 1946, Frank Sinatra transporta dans sa valise plusieurs millions de dollars à remettre au parrain Lucky Luciano. Retour sur les liens troubles entre le crooner et la mafia.

Story bis

De l'adaptation de 1932 de Howard Hawks à la version enragée de Brian De Palma en 1983, décryptage du mythe *Scarface*.

Le clip était presque parfait

Dans le clip "Telephone", titre extrait de son second album, Lady Gaga joue les gangsters au féminin en compagnie de Beyoncé, avec mini strings et méga décolletés.

Final cut

Quand Tony Montana fait un bilan de compétences avec sa conseillère de Pôle Emploi...

En partenariat avec 

Revue culturelle de Philippe Collin, Xavier Mauduit et Frédéric Bonnaud (France, 2013, 43mn)
Coproductio n : ARTE France, Ex Nihilo



© THIERRY FAVEL

19.00 | MAESTRO CHRISTIAN ZACHARIAS JOUE LE "CONCERTO POUR PIANO N° 4" DE BEETHOVEN

Un concerto novateur de Beethoven, dirigé par Christian Zacharias.

À la tête de l'Orchestre de Chambre de Lausanne depuis treize ans, Christian Zacharias, chef d'orchestre à la renommée internationale, interprète le *Concerto n° 4 en sol majeur* opus 58 de Beethoven. Avec ce concerto composé en 1805-1806, Beethoven emprunte des chemins nouveaux : l'idée du solo de piano dès la première mesure, qui ouvrira d'autres horizons à ce genre musical. **Suivi à 0.35 de l'interprétation par le même orchestre du *Concerto pour piano n° 1* de Beethoven.**

En partenariat avec 

Concert (France/Suisse, 2012, 42mn)
Réalisation : Andy Sommer

18.30 CUISES DES TERROIRS L'ÎLE DE JERSEY

Escale gourmande dans une exploitation laitière de l'île de Jersey, dont le propriétaire commercialise lui-même ses produits biologiques.

Sur la plus grande des îles Anglo-Normandes, Darren élève une race de vaches locale, la jersiaise, et fabrique du fromage, du yaourt et des crèmes glacées. Pour lui, hors de question de céder à l'élevage intensif : il préfère proposer une production de qualité en vente directe.

Série documentaire (Allemagne, 2012, 26mn) - Réalisation : Martin Koddenberg, Kristian Kähler



© K. KÄHLER/MARTIN KODDENBERG

20.15 LE BLOGUEUR NON-VIOLENCE À L'ÉCOLE

Le blogueur enquête aux Pays-Bas, qui expérimentent un efficace programme finlandais contre le harcèlement scolaire ; en Grande-Bretagne, où police de proximité et écoles publiques s'associent ; et en France, où des enseignants apprennent à former des élèves à la médiation...

Magazine présenté par Anthony Bellanger (France, 2013, 26mn)
Coproductio n : ARTE France, Compagnie des Phares et Balises

20.45 | CINÉMA

ARIANE

À Paris, une jeune fille tente de conquérir un séducteur d'âge mûr apparemment insensible à son charme. Audrey Hepburn et Gary Cooper dans une brillante – et coquine – comédie sentimentale signée Billy Wilder.



Claude Chavasse, détective privé, habite un modeste appartement parisien avec sa fille Ariane, élève au conservatoire de musique. Pour le compte d'un client, il doit épier les faits et gestes de l'épouse de celui-ci et de son amant, un certain Frank Flannagan, homme d'affaires américain d'âge mûr et fameux don Juan, qui loue toujours la même suite au Ritz lors de ses séjours à Paris. Lorsque Chavasse fait son rapport au mari trompé, celui-ci prend un coup de sang et menace de tuer son rival sur-le-champ. Ariane, séduite par la prestance de Flannagan qu'elle a vu en photo, cherche par tous les moyens à le prévenir. Jusqu'à se rendre elle-même dans sa garçonnière...

VRAIE-FAUSSE INGÉNUE

Après ses débuts dans *Gigi* et dans *Vacances romaines* (1953), Billy Wilder fut l'un des premiers à repérer toutes les promesses du charme androgyne d'Audrey Hepburn, qui porta à la perfection l'ambiguïté coquine de ses comédies romantiques dans *Sabrina* (1954), puis dans *Ariane*. Amoureuse éperdue et innocente, elle se jette ici à la tête d'un vieux play-boy sur le retour. Cary Grant avait refusé pour la seconde fois de jouer à ses côtés, se jugeant

trop âgé pour incarner un prince charmant crédible (il finira par succomber, en 1963 dans *Charade*). La voir courtiser avec tant d'ardeur le cynique personnage que campe Gary Cooper, alors de vingt-huit ans son aîné, choqua une partie du public à la sortie du film. D'autant que Billy Wilder et I. A. L. Diamond, inaugurant une collaboration appelée à devenir légendaire, avaient ciselé leur histoire d'amour de la manière la plus amoral qui soit. C'est ainsi que l'on dut à l'époque ajouter une voix off pour préciser que la dernière scène, qui voit le cow-boy rassis embarquer sans façons sa jolie Parisienne, était un prélude au mariage !

(*Love in the afternoon*) Film de Billy Wilder (États-Unis, 1957, 2h09mn, noir et blanc, VF/VOSTF) - Scénario : Billy Wilder, I. A. L. Diamond, d'après *Ariane, jeune fille russe* de Claude Anet. Avec : Gary Cooper (Frank Flannagan), Audrey Hepburn (Ariane Chavasse), Maurice Chevalier (Claude Chavasse), John McGiver (monsieur X), Van Doude (Michel), Lise Bourdin (madame X), Paul Bonifas (le commissaire) - Image : William Mellor - Décors : Alexandre Trauner - Montage : Leonid Azar - Musique : Franz Waxman - Production : A.B. Pathé, United Artists - (R. du 29/6/2006)

22.50 | CINÉMA

LA FEMME DE GILLES

Une femme soupçonne une liaison entre sa sœur et son mari. Un drame romantique poignant avec Emmanuelle Devos et Clovis Cornillac.

Le nord de la France dans les années 1930. Élixa est la femme de Gilles, un ouvrier travaillant jour et nuit dans un haut-fourneau. Enceinte pour la troisième fois, elle s'occupe de son foyer et vit dans l'attente du retour de son mari. Un jour qu'elle les regarde danser lors d'un bal, Élixa est persuadée que sa sœur Victorine, arrivée en ville depuis peu, et Gilles entretiennent une liaison. Elle engage alors un étrange combat intérieur, fait de courage, d'abnégation, de silences... avec pour seule obsession de reconquérir le cœur de Gilles.



DÉMONS INTÉRIEURS

Le réalisateur Frédéric Fonteyne (*Une liaison pornographique*) livre une adaptation fidèle du roman de Madeleine Bourdouxhe, nous plongeant dans le Nord ouvrier des années 1930. Au gré des dialogues et des longs silences d'Élixa, le cinéaste belge retranscrit avec brio les tourments intérieurs qui rongent la jeune femme. Dans le rôle de l'épouse trompée, Emmanuelle Devos donne la réplique à un Clovis Cornillac criant de vérité en mari tiraillé entre son affection pour son épouse et sa passion pour une belle-sœur tentatrice, incarnée par Laura Smet. Les décors à la beauté picturale et le réalisme de la mise en scène nous immergent dans un univers digne d'un roman de Zola, dont l'âpreté pousse l'intensité dramatique à son paroxysme.

Film de Frédéric Fonteyne (Belgique/France, 2003, 1h43mn) - Scénario : Philippe Blasband, Frédéric Fonteyne, d'après le roman de Madeleine Bourdouxhe - Avec : Emmanuelle Devos (Élixa), Clovis Cornillac (Gilles), Laura Smet (Victorine), Alice et Chloé Verliinden (les jumelles), Colette Emmanuelle (la mère d'Élixa), Gil Lagay (le père d'Élixa) - Image : Virginie Saint-Martin - Musique : Vincent D'Hondt - Montage : Erwin Ryckaert - Production : Artémis Productions, Liaison Cinématographique, Samsa Film

5.00 **HD** **R**
TÉLÉCHAT
 Programme jeunesse

5.05 **HD** **M**
NEEME JÄRVI DIRIGE WAGNER ET BERG
La Folle Journée 2011
 Concert

5.55 **HD** **M**
DANS TES YEUX
Cambodge : Tonlé Sap
 Série documentaire

6.20 **M**
TOUS LES HABITS DU MONDE
Hawaii
 Série documentaire

6.50 **M**
ARTE REPORTAGE
 Magazine

7.45 **HD** **M**
LA CÔTE OUEST DE L'AMÉRIQUE
Washington
 Série documentaire

8.30 **R**
X:ENIUS
Comment vivent les femmes en France et en Allemagne ?
 Magazine

8.55 **HD** **M**
BOMBES HUMAINES À DÉSAMORCER
 Documentaire

9.55 **HD** **M**
OPÉRATION MINCEMAT
Un cadavre pour Hitler
 Documentaire



10.45 **M**
ARTE REPORTAGE
L'or maudit des Philippines
 Reportage

11.05 **HD** **M**
LES ALPES VUES DU CIEL
Du Chablais au mont Blanc
 Série documentaire

11.55 **R**
CUISINE SUR CANAPÉ
Bar aux brocolis
 Série

12.00 **HD** **M**
ESCAPADE GOURMANDE
Nîmes
 Série documentaire

12.30 **R**
ARTE JOURNAL

12.40 **HD** **R**
360°-GÉO
Sauvetage dans les Rocheuses
 Reportage

13.35 **HD** **M**
VF/VOSTF
CINÉMA

TESS
 Film de Roman Polanski (1979, 2h44mn)
 Adapté d'un roman de Thomas Hardy, un film romantique et sombre, magnifié par la lumière de la campagne anglaise et la grâce fragile de la jeune Nastassja Kinski.



16.25 **HD** **VOD** **M**
LES CHARS DES PHARAONS
Une révolution du Nouvel Empire
 Documentaire

17.20 **M**
X:ENIUS
Comment vivent les femmes en France et en Allemagne ?
 Magazine

17.45 **HD** **R**
DANS TES YEUX
Mexique : le Chiapas
 Série documentaire (2013, 40x26mn)
 Sophie Massieu reprend son exaltant tour du monde "en aveugle" dans une deuxième saison aussi chaleureuse qu'instructive.
Multidiffusion
le 23 septembre à 5.55

18.15 **R**
AU ROYAUME PAPOU DES KIMYAL
 Documentaire de Roland Garve (2007, 43mn)
 Voyage en Papouasie-Nouvelle-Guinée à la rencontre des plus petits pygmées du monde.
Multidiffusion
le 30 septembre à 10.10

SOIRÉE

19.00 **HD** **M**
ARTE DÉCOUVERTE
LES COUPS DE CŒUR DE SARAH WIENER
L'huile d'olive crétoise
 Série documentaire

de Volker Heise (2013, 10x43mn)
 La chef autrichienne Sarah Wiener est de retour pour un tour d'Europe gastronomique et se rend aujourd'hui en Crète pour découvrir la fabrication de l'huile d'olive.

Multidiffusion
le 30 septembre à 7.45



19.45 **R**
ARTE JOURNAL

20.05 **HD** **R**
28 MINUTES
 Magazine

20.45 **HD** **M**
SILEX AND THE CITY
Homo-Veneziano
 Série d'animation

20.50 **R**
CINÉMA
ESPION LÈVE-TOI
 Film
Multidiffusion
le 18 septembre à 13.35

22.25 **HD** **R**
VF/VOSTF
CINÉMA
LE CAMÉLÉON
 Film
Multidiffusion
le 26 septembre à 2.10

0.10 **HD** **R**
LA LUCARNE
PRIÈRES
 Documentaire

1.20 **HD** **M**
UN CONTE DE NOËL
 Film

3.45 **HD** **M**
METROPOLIS
 Magazine

SD sous-titrage pour sourds et malentendants

AV audiovision pour aveugles et malvoyants

HD diffusion en haute définition

R disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion

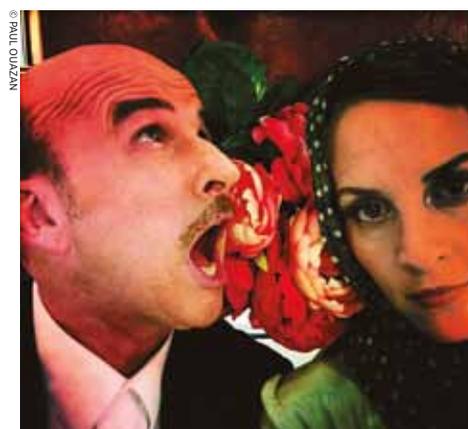
VOD vidéo à la demande

M multidiffusion

R rediffusion

VF/VOSTF version française sous-titrée en français

VOSTF version originale sous-titrée en français



11.55 CUISINE SUR CANAPÉ BAR AUX BROCOLIS

Des recettes de cuisine revisitées à la sauce surréaliste. Une série humoristique à déguster sans modération !

Assis sur un canapé rouge, Ged Marlon et son énigmatique assistante concoctent des recettes où les digressions rivalisent avec les ingrédients et où l'imaginaire l'emporte sur la poêle à frire... Alors, bien sûr, une épaule d'agneau à 210 degrés ça fait de la peine, mais n'oubliez pas : en cuisine, pas d'affectif !

Série de Ged Marlon et Paul Ouazan (France, 2013, 40x1mn30)
 Production : Atelier de recherche d'ARTE France

12.00 ESCAPADE GOURMANDE NÎMES

Une nouvelle série culinaire qui marie gastronomie et patrimoine. Du lundi au vendredi à midi.

Aujourd'hui, Guy Lemaire fait une halte à Nîmes. Dans la cité gardoise, réputée pour ses prestigieux édifices d'architecture gallo-romaine, il découvre une cuisine raffinée, subtile et colorée. La ville et ses alentours regorgent de bonnes tables. Parmi elles, Le Lisita, face aux célèbres arènes.

Série documentaire de Guy Lemaire (Belgique, 2004/2010, 70x26mn) - Production : Unicap Télévision

20.45 SILEX AND THE CITY HOMO-VENEZIANO

La série culte de Jul revient pour une deuxième saison, toujours en résonance avec l'actualité et avec des guest stars en pagaille !

Blog et Spam découvrent Venise, mais il leur faut choisir entre le récit de Giuseppe Cannibali à la Fenice et le match Erectus de Turin contre Milan Amibes...

Série d'animation de Jul, d'après sa BD (Dargaud) - Réalisation : Jean-Paul Guigues (France, 2013, 40x3mn) - Coproduction : ARTE France, Haut et Court TV



20.50 | CINÉMA ESPION LÈVE-TOI

Un ancien espion (Lino Ventura) est "réveillé" par un agent double (Michel Piccoli) : un duo d'acteurs parfait dans un film efficace, où l'on ne sait plus à quelle taupe se vouer !

À Zurich, un homme est abattu dans un tramway par les membres d'une "brigade d'action populaire". Peu de temps après, Sébastien Grenier, un ancien espion français devenu conseiller financier, est contacté par un haut fonctionnaire suisse, Jean-Paul Chance. Celui-ci lui demande de remonter la filière du groupe terroriste, la victime du tramway n'étant autre qu'un agent des services secrets français. Chance apprend d'autre part à Grenier que sa compagne, Anna, professeur à l'université, pourrait être impliquée dans l'affaire. Lorsque son ami Marchand puis son contact Meyer sont assassinés à leur tour, Grenier reprend du service...

QUI ROULE POUR QUI ?

Comme dans la plupart des films d'espionnage, l'histoire est ici pleine de chausse-trappes. Pour montrer la manipulation dont est finalement victime l'espion "réveillé" malgré lui, Yves Boisset prend soin de laisser planer le doute jusqu'au bout quant à l'identité réelle des personnages. Qui roule pour qui ? Qui est le pigeon, qui est le chasseur ?

Film d'Yves Boisset (France, 1981, 1h35mn) - Scénario : Yves Boisset, Michel Audiard, Claude Veillot, d'après le roman éponyme de George Markstein - Avec : Lino Ventura (Sébastien Grenier), Michel Piccoli (Jean-Paul Chance), Bruno Cremer (Richard), Krystyna Janda (Anna Grestz), Heinz Bennent (Meyer), Bernard Fresson (Henri Marchand)
Image : Jean Boffety - Musique : Ennio Morricone
Production : Cathala Productions, TF1 Films Productions, UGC, Europe 1, Pop1 Production - (R. du 12/1/2006)

22.25 | CINÉMA LE CAMÉLÉON

Adaptée d'un fait divers, l'histoire d'un adulte qui usurpe l'identité d'enfants disparus. Troublant.

Espagne, 2000. Un jeune homme sort de son mutisme. Il dit s'appeler Nicholas Mark Randall, être américain et avoir été enlevé quatre ans plus tôt par les membres d'une secte. À la surprise de la police espagnole qui le soupçonne d'être un imposteur récidiviste, sa sœur vient le chercher et le ramène aux États-Unis, en Louisiane, où sa famille semble le reconnaître. Les récits des médias locaux sur ce retour miraculeux alertent le FBI, dont l'agent Jennifer Johnson, qui s'interroge de plus en plus sur la véritable identité de Nicholas et l'attitude surprenante de la famille...

SOMBRE LOUISIANE

"Au-delà du thriller, avec des enjeux dramatiques sombres et pervers, Salomé préfère développer tout le contexte d'une affaire où Bourdin * n'est pas forcément le plus trouble des protagonistes. Avec une acuité psychologique qui dépasse largement la complexité du personnage central, Salomé livre surtout un beau film social sur l'Amérique des miséreux, ceux des trailer parks de Baton Rouge, en Louisiane, rongés par l'alcool et empoisonnés par la drogue." (Frédéric Mignard, avoiron-alire.com)

* Ce film s'inspire d'une histoire réelle, celle de Frédéric Bourdin, qui usurpa des dizaines d'identités.

Film de Jean-Paul Salomé (France, 2009, 1h41mn, VF/VOSTF) - Scénario : Jean-Paul Salomé, Natalie Carter - Avec : Marc-André Grondin (Frédéric Fortin/Nicholas Mark Randall), Famke Janssen (Jennifer Johnson), Emilie de Ravin (Kathy Jansen), Ellen Barkin (Kimberly Miller), Tory Kittles (Dan Price), Brian Geraghty (Brian Jansen), Nick Stahl (Brendan Kerrigan) - Image : Pascal Ridoau
Musique : Bruno Coulais - Montage : Marie-Pierre Renaud - Production : Lleju Productions, Loma Nasha Films, Gordon Street Pictures

0.10 | LA LUCARNE PRIÈRES

Le quotidien des habitants d'un petit village japonais niché dans les montagnes, qui vieillissent paisiblement au rythme des saisons.

Dans un petit village japonais perdu au cœur de la montagne et déserté par sa jeunesse, partie travailler en ville, les vieux habitants vivent en parfaite harmonie avec la sublime nature qui les entoure. Pourtant, l'absence et la mort des êtres aimés semblent peser sur les rescapés de la petite communauté. Ces personnes âgées qui vaquent à leurs occupations attendraient-elles la mort ? Une plongée dans un Japon rural, où la douceur de vivre prend néanmoins systématiquement le pas sur les tentations mélancoliques. Produit par Naomi Kawase, ce documentaire du Mexicain Pedro González-Rubio a été récompensé au festival de Locarno en 2012.



■ Léopard d'or, dans la catégorie Cinéastes du présent, Locarno 2012

(Inori) Documentaire de Pedro González-Rubio (Japon, 2012, 1h12mn) - Production : Nara International Film Festival



JOURNÉE

5.05 **HD** **7+** **R**
TÉLÉCHAT
 Magazine

5.10 **HD** **M**
GORDAN NIKOLITCH DIRIGE HINDEMITH ET SCHÖNBERG
 La Folle Journée 2011
 Concert

5.55 **HD** **7+** **M**
DANS TES YEUX
 Cambodge : Angkor
 Série documentaire

6.20 **HD** **M**
TOUS LES HABITS DU MONDE
 Mongolie
 Série documentaire

6.50 **HD** **7+** **M**
LE BLOGUEUR
 La violence à l'école
 Magazine

7.15 **HD** **M**
YOUROPE
 Rurbanité : quand les citoyens se mettent au vert
 Magazine

7.45 **HD** **M**
LA CÔTE OUEST DE L'AMÉRIQUE
 Oregon
 Série documentaire

8.30 **7+** **R**
X:ENIUS
 Peut-on parler de "nouveaux hommes" ?
 Magazine

8.55 **7+** **R**
L'HOMME QUI A FAIT TOMBER NIXON
 Daniel Ellsberg et les dossiers secrets du Pentagone
 Documentaire

10.30 **HD** **7+** **M**
DANS TES YEUX
 Montana et Wyoming
 Série documentaire

11.05 **HD** **M**
LES ALPES VUES DU CIEL
 Du Dauphiné aux Hautes-Alpes
 Série documentaire

11.55 **7+**
CUISINE SUR CANAPÉ
 Rondelles de requin
 Série

12.00 **7+** **7+** **M**
ESCAPADE GOURMANDE
 Aix-les-Bains
 Série documentaire

12.30 **7+**
ARTE JOURNAL

12.40 **HD** **7+** **R**
360°-GÉO
 La Sardaigne des hommes et des chevaux
 Reportage

13.35 **HD** **M**
VF/VOSTF
CINÉMA
ARIANE
 Film

15.45 **HD** **M**
CUISINES DES TERROIRS
 L'île de Jersey
 Série documentaire

16.10 **HD** **VO** **7+** **M**
MISSION CURIOSITY
 Le grand défi sur Mars
 Documentaire



© NOKIA

17.05 **M**
X:ENIUS
 Peut-on parler de "nouveaux hommes" ?
 Magazine

17.30 **HD** **7+** **M**
DANS TES YEUX
 Mexique : le Puebla
 Série documentaire
 Multidiffusion
 le 24 septembre à 5.55



© S. GILLOT/JURISSE TV

18.00 **HD** **7+** **R**
LE FLEUVE AMOUR
 L'oasis des steppes
 Série documentaire
 Multidiffusion
 le 23 septembre à 11.00

SOIRÉE

19.00 **HD** **7+**
ARTE DÉCOUVERTE
LES COUPS DE CŒUR DE SARAH WIENER
 Le cabillaud des îles Lofoten
 Série documentaire
 Multidiffusion
 le 1^{er} octobre à 7.45

19.45 **7+**
ARTE JOURNAL

20.05 **HD**
28 MINUTES
 Magazine

20.45 **HD** **7+** **M**
SILEX AND THE CITY
 Traders-cueilleurs
 Série d'animation

20.50 > 22.40
THEMA
SANTÉ : QUAND L'ORDONNANCE FAIT LOI

20.50 **HD** **7+**
SOIGNER À LA CHAÎNE
 Documentaire
 Multidiffusion
 le 21 septembre à 11.25

21.45 **HD** **7+**
LES MALADIES ONT-ELLES UN SEXE ?
 Documentaire
 Multidiffusion
 le 21 septembre à 13.05

22.40 **HD** **7+** **M**
STRESS SCOLAIRE
 L'obsession de l'excellence
 Documentaire
 Multidiffusion
 le 25 septembre à 8.55

23.50 **HD** **7+** **M**
I LOVE DEMOCRACY
 L'Allemagne à la veille des élections
 Documentaire

1.20 **HD** **M** **VOSTF**
DO THE RIGHT THING
 Film



© UNIVERSAL C STUDIOS

3.15 **HD** **M**
YOUROPE
 Rurbanité : quand les citoyens se mettent au vert
 Magazine

3.50 **7+** **R**
CHRONIQUE DE L'AFRIQUE SAUVAGE
 Court métrage
 Multidiffusion
 le 18 septembre à 4.30

4.10 **HD** **R**
MÉTÉORE
 Court métrage

4.25 **HD** **7+** **R**
UNE CURIEUSE CONJONCTION DE COÏNCIDENCES

4.35 **7+** **M**
KARAMBOLAGE



© RAINER SPEDDEL

20.50 > 22.40 | **THEMA**
SANTÉ : QUAND L'ORDONNANCE FAIT LOI

Malgré d'immenses progrès dans le domaine médical, des erreurs sont encore commises : mauvais diagnostics, traitements inefficaces, effets secondaires... Les deux documentaires de cette soirée cherchent à comprendre pourquoi.

Soirée présentée par Andrea Fies

20.50
SOIGNER À LA CHAÎNE

La médecine moderne s'appuie sur des études réalisées à grande échelle, visant à aiguiller les décisions et à garantir la sécurité du patient. Pourtant, les erreurs se multiplient. Enquête sur les aléas de la "médecine factuelle".

En Europe, le nombre d'opérations chirurgicales n'a jamais été aussi élevé. Mais cela signifie-t-il que l'on soigne mieux ? De plus en plus, les praticiens appliquent la "médecine factuelle" : des commissions établissent, à partir d'études cliniques et de statistiques, des lignes directrices auxquelles doivent se référer les professionnels de santé pour délivrer traitements et thérapies. Mais cette approche suscite la controverse. Laissant peu de place à la singularité de chaque individu, elle ouvre la voie à la standardisation des décisions. Pourtant, le cas particulier existe : il serait dangereux de le traiter uniquement sur la base de conclusions qui s'appliquent au plus grand nombre.

Documentaire de Ingolf Gritschneider (Allemagne, 2013, 52mn)



21.45 LES MALADIES ONT-ELLES UN SEXE ?

Les différences biologiques entre les hommes et les femmes sont encore peu prises en compte dans le domaine de la santé. Pourtant, une médecine intégrant davantage les spécificités de chaque sexe pourrait améliorer la prise en charge des patients.

De nombreuses maladies se manifestent différemment selon qu'elles affectent les femmes ou les hommes. En cas d'infarctus, ces derniers souffrent le plus souvent de violentes douleurs thoraciques alors que les problèmes cardiaques s'accompagnent de symptômes tout autres chez les femmes. Pourtant, la plupart des études cliniques sur les médicaments ne sont réalisées qu'avec des sujets hommes. Ce documentaire s'intéresse à des individus qui ont subi les suites parfois dramatiques d'un diagnostic erroné ou d'un traitement négligeant les caractéristiques de chaque sexe. Il donne également des informations précieuses sur l'état de la recherche en Europe autour de cette question : l'Institut de recherche sur les différences entre hommes et femmes dans la médecine, à l'hôpital universitaire de Berlin, est pionnier en la matière. Des experts et des médecins nous font part de leurs expériences.

Documentaire de Monika Kirschner (Allemagne, 2013, 52mn)



22.40 STRESS SCOLAIRE L'OBSESSION DE L'EXCELLENCE

Caractéristique du système français, l'obsession de la réussite serait à l'origine de nombreux échecs scolaires. Ce documentaire dresse un état des lieux sans concessions de l'enseignement à la française.

Selon plusieurs études, la France est championne d'Europe du stress scolaire. Ce phénomène a pris de l'ampleur ces dernières années, poussant de plus en plus d'élèves chez les psychologues. Mais pourquoi la peur d'échouer a-t-elle remplacé l'envie de réussir chez nos collégiens ? Qui met la pression ? Les professeurs, les parents ou le système dans son ensemble ? Pour répondre à ces questions, le réalisateur Stéphane Bentura a passé plusieurs mois dans le prestigieux collège Carnot à Paris. Il y a suivi des élèves de troisième qui attendent avec appréhension leur affectation au lycée. Une immersion que le documentaire ponctue par les analyses d'experts de l'école comme le sociologue François Dubet ou le ministre de l'Éducation nationale Vincent Peillon, avant de se livrer à une comparaison avec les systèmes scolaires allemand et finlandais. Le bilan de ce tour d'horizon est sans appel : en France, le système de notes et la compétition conduisent à l'échec scolaire d'élèves qui auraient tout pour réussir.

Lire aussi page 8

Documentaire de Stéphane Bentura (France, 2013, 1h08mn)
Coproducteur : ARTE France,
Premières Lignes Télévision

23.50 I LOVE DEMOCRACY L'ALLEMAGNE À LA VEILLE DES ÉLECTIONS

À la veille des élections fédérales du 22 septembre, les équipes de I love democracy prennent le pouls de la société allemande en sillonnant un pays souvent cantonné à ses seules performances économiques.

En une dizaine d'années seulement, l'Allemagne s'est imposée comme le poumon économique de la zone euro. Mais si les chiffres plaident en faveur de la politique d'austérité menée par Angela Merkel, il existe un revers de médaille au "modèle allemand" vanté à l'étranger. Sait-on par exemple que le faible taux de chômage de l'Allemagne se paye par un grand nombre de travailleurs pauvres ?



PAYS DE CONTRASTES

Afin de mieux cerner ce pays de contrastes, Daniel Leconte se rend à Berlin où il interroge des personnalités du monde politique et culturel sur des thèmes aussi divers que la politique économique de l'Union européenne, les relations franco-allemandes, la personnalité de la chancelière ou le projet de transition énergétique. Le documentaire se poursuit par une traversée des *Länder* les plus représentatifs des débats de société qui animent le pays : la Bavière, au régionalisme décomplexé, la Thuringe, où l'absence de salaire minimum garanti se fait sentir, ou la Basse-Saxe, où le chantier de la réunification reste une question douloureuse.

Lire aussi page 9

En partenariat avec **Courrier**

Documentaire de Kathrin Wildhagen, Johannes Kulms et Daniel Leconte (France, 2013, 1h30mn)
Coproducteur : ARTE France, Doc En Stock

ÉLECTIONS ALLEMANDES

> **X:enius** spécial Allemagne

du lundi 16 au vendredi 20 septembre

> **I love democracy - L'Allemagne à la veille des élections**, mardi 17 septembre

> **Yourope et Let's talk Yourope, spécial élections**, samedi 21 septembre

> **De nombreux reportages consacrés à l'événement dans les éditions d'ARTE Journal et d'ARTE Reportage**

JOURNÉE

5.10 **HD** **R**
TÉLÉCHAT
Magazine

5.15 **R**
ABBADO ET FLEMING
Strauss - Quatre derniers lieder
Concert
Multidiffusion
le 24 septembre à 5.05

6.00 **M**
DANS TES YEUX
Afrique du Sud - Parc Kruger
Série documentaire

6.30 **R**
X:ENIUS
Le jeûne : bon ou mauvais pour la santé ?
Magazine

6.55 **M**
PERSONNE NE BOUGE !
Spécial gangsters
Magazine

7.40 **HD** **M**
LA CÔTE OUEST DE L'AMÉRIQUE
La Californie du Nord
Série documentaire

8.25 **R**
X:ENIUS
Comment mangent les Allemands et les Français ?
Magazine

8.50 **HD** **M**
CHEMINS D'ÉCOLE, CHEMINS DE TOUS LES DANGERS
L'Himalaya ; Le Pérou ; La Sibérie
Série documentaire

11.05 **HD** **M**
LES ALPES VUES DU CIEL
De l'Oberland au lac Léman
Série documentaire

11.55 **R**
CUISINE SUR CANAPÉ
Canard aux pêches
Série



12.00 **R**
ESCAPADE GOURMANDE
Nancy
Série documentaire de Guy Lemaire (2004/2010, 70x26mn)

Une nouvelle série culinaire qui marie gastronomie et patrimoine. Du lundi au vendredi vers midi.

12.30 **R**
ARTE JOURNAL

12.40 **HD** **R**
360°-GÉO
Guyane, l'enfer vert des légionnaires

13.35 **M**
CINÉMA
ESPION LÈVE-TOI
Film

15.10 **HD** **R**
FLEUVES DU MONDE
Colorado, le fleuve minéral
Série documentaire
Multidiffusion
le 21 septembre à 17.40

15.40 **M**
AUX FRONTIÈRES DE L'INFINI (1)
Les années-lumière

16.20 **M**
NUAGE MORTEL
Documentaire

17.10 **M**
X:ENIUS
Comment mangent les Allemands et les Français ?
Magazine

17.40 **HD** **R**
DANS TES YEUX
Auvergne
Série documentaire
Multidiffusion
le 25 septembre à 6.00

18.05 **HD** **R**
LE LOTUS DANS TOUS SES ÉTATS
Documentaire de Philippe Rostan (2011, 52mn)
Une exploration poétique de l'histoire du Viêt-nam, à travers les multiples facettes du lotus.
Multidiffusion
le 26 septembre à 11.05



SOIRÉE

19.00 **HD**
ARTE DÉCOUVERTE
LES COUPS DE CŒUR DE SARAH WIENER
Le mouton de haute Provence
Série documentaire
Multidiffusion
le 2 octobre à 7.25

19.45 **R**
ARTE JOURNAL

20.05 **HD** **R**
28 MINUTES
Magazine

20.45 **HD** **R**
SILEX AND THE CITY
Paléo-Lifting
Série d'animation
Multidiffusion
le 28 septembre à 20.45



20.50 **HD** **R**
VOSTF
CINÉMA
SOUL KITCHEN
Film
Multidiffusion
le 21 septembre à 1.40

22.25 **HD** **R**
LE DOCUMENTAIRE CULTUREL
BEAT GENERATION
Kerouac, Ginsberg, Burroughs
Documentaire
Multidiffusion
le 22 septembre à 3.10

23.20 **HD** **R**
VOSTF
CINÉMA
WE ARE FOUR LIONS
Film
Multidiffusion
le 28 septembre à 2.55

1.00 **HD** **M**
DILEMME MORTEL
Téléfilm (VF)

2.35 **HD** **VOD** **M**
GOD SAVE MY SHOES
Documentaire

3.35 **R**
LATIN MUSIC USA (3)
L'influence latino
Série documentaire

4.30 **M**
CHRONIQUE DE L'AFRIQUE SAUVAGE
Court métrage

- sous-titrage pour sourds et malentendants
- audiovision pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- R** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion
- VF/VOSTF** version française / version originale sous-titrée en français
- VOSTF** version originale sous-titrée en français



20.50 | CINÉMA
SOUL KITCHEN

Malgré son abattage, Zinos a bien du mal à gérer son restaurant et ses problèmes de couple. Une comédie douce-amère et groovy de Fatih Akin (*Head-on*).

Zinos, jeune Hambourgeois, traverse une mauvaise passe. Sa copine Nadine est partie s'installer à Shanghai, les clients de son restaurant, le Soul Kitchen, bouddent la cuisine gastronomique de son chef, caractériel, certes, mais bourré de talent. Il décide de rejoindre Nadine et confie l'affaire à son frère Ilias, fraîchement sorti de prison. Ces deux décisions se révèlent désastreuses. Ilias perd le restaurant au jeu, et Nadine le trompe !

TERROIR ET SEX-APPEAL

Après *Head-on* et *De l'autre côté*, *Soul kitchen* marque l'incursion de Fatih Akin dans un genre plus léger. "Avec ce projet, j'étais censé faire quelques gammes et me rappeler que la vie n'est pas faite que de douleur et d'introspection", explique le réalisateur. Si le tournage s'avéra plus ardu que prévu, le film est au final une savoureuse comédie, avec un arrière-plan plus grave : les désillusions de Zinos s'accompagnent d'une critique voilée des projets immobiliers qui chassent les plus pauvres des zones populaires, gentrification dont le quartier hambourgeois de Wilhelmsburg (décor du film) constitue un parfait exemple. *Heimatfilm* (film de terroir) à la sauce Akin, *Soul kitchen* met en scène avec une virtuosité empruntée aux films de Scorsese (travellings grisants, rythme impeccable, bande son groovy) les hauts et les bas d'une petite communauté attachante et sexy qui refuse de se laisser enfermer dans une vie formatée.

Lire aussi page 9

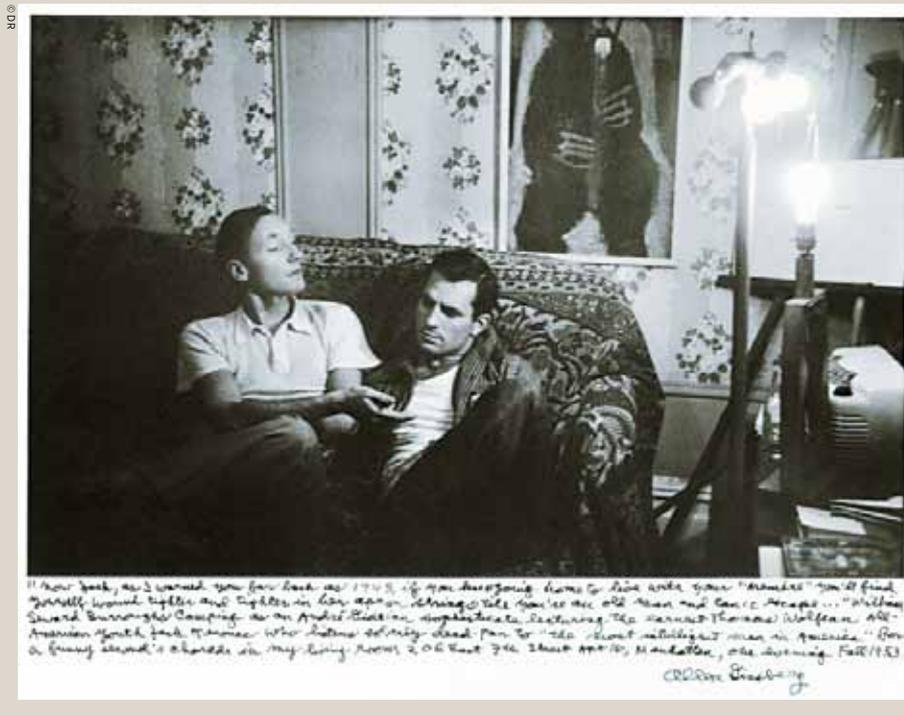
■ **Prix spécial du jury, Festival de Venise 2009**

Film de Fatih Akin (France/Allemagne, 2009, 1h39mn, VOSTF)
Scénario : Fatih Akin, Adam Bousdoukos - Avec : Adam Bousdoukos (Zinos), Moritz Bleibtreu (Ilias), Birol Ünel (Shayn), Anna Bederke (Lucia), Monica Bleibtreu (la grand-mère de Nadine), Pheline Roggan (Nadine), Lucas Gregorowicz (Lutz), Wotan Wilke Möhring (Thomas), Dorka Gryllus (la kinésithérapeute), Demir Gökçöl (Sokrates) - Image : Rainer Klausmann - Montage : Andrew Bird - Production : Corazón International, Pyramide Productions, NDR

22.25 | LE DOCUMENTAIRE CULTUREL

BEAT GENERATION KEROUAC, GINSBERG, BURROUGHS

Retour sur la formidable amitié entre Jack Kerouac, Allen Ginsberg et William Burroughs, qui a donné naissance au mouvement littéraire de la Beat Generation. Un "road-portrait" très documenté écrit par Jean-Jacques Lebel.



© DR

Ils se rencontrent à New York à la fin de la Seconde Guerre mondiale. Ils s'aiment, se brouillent, se réconcilient, s'envoient des lettres. Grâce à elles, le film voyage : San Francisco, Mexico, Tanger... et, bien sûr, Paris, où Ginsberg et Burroughs séjournent à la fin des années 1950. Ils y célèbrent Rimbaud et Apollinaire, y rencontrent Duchamp, se trouvent de vraies affinités avec Dada, Artaud, Genet... En quête d'absolu et d'accomplissement de soi, en rupture avec l'Amérique puritaine, ils expérimentent la sexualité et les drogues. Mais au cœur de cette formidable amitié, il y a surtout trois grands écrivains et trois livres – *Howl* de Ginsberg (1956), *Sur la route* de Kerouac (1957) et *Le festin nu* de Burroughs (1959) – qui vont dynamiser les lettres mondiales et influencer les mentalités à venir.

KGB (Kerouac-Ginsberg-Burroughs)

Jean-Jacques Lebel, l'un des principaux "passeurs" de la Beat Generation en France, retrace en 55 minutes les riches heures d'un mouvement qui a posé les jalons de la contre-culture mondiale. Limitant délibérément son propos aux années d'écriture des trois livres publiés en rafale à la fin

des années 1950, et qui ont valeur de manifeste, l'auteur puise dans un fonds d'archives exceptionnel quelques séquences de toute beauté. De son interview inédite de Ginsberg à celle de Kerouac par la télévision canadienne, des lectures de *Howl* et *America* par Ginsberg à celles du *Festin nu* par Burroughs ou de *History of Bop* par Kerouac, il nous invite à un *trip* sonore et visuel digne des meilleures "visions" des clochards célestes.

Lire aussi pages 4-5

En partenariat avec TRANSFUGE

Documentaire de Jean-Jacques Lebel et Xavier Villetard (France, 2013, 55mn) - Réalisation : Xavier Villetard
Coproducteur : ARTE France, Compagnie des Phares et Balises, Centre Pompidou



© UNILIBRIUM

23.20 | CINÉMA

WE ARE FOUR LIONS

Dans le nord de l'Angleterre, une équipe de bras cassés convertie au djihad rêve de s'illustrer en mettant au point un attentat-suicide spectaculaire. L'humour *so british* au service d'une satire corrosive et hilarante.

Dans le nord de l'Angleterre, quatre amis sont déterminés à devenir des soldats du djihad. Omar et Waj rejoignent un camp d'entraînement d'al-Qaida au Pakistan, d'où ils sont renvoyés sans ménagement après avoir utilisé un lance-roquettes dans le mauvais sens. À leur retour, Barry, qui nourrit le projet de faire exploser une mosquée, fidèles compris, pour pousser ses frères à la radicalisation, et Faisal, qui teste ses bombes artisanales sur des corbeaux innocents, ont recruté un cinquième larron : Hassan, le rappeur à la petite semaine, qui a choisi de mettre ses rimes au service de la guerre sainte...

PIEDS NICKELÉS

Fidèle à sa réputation de franc-tireur, Chris Morris – qui dynamite la télévision et la radio britanniques depuis vingt ans avec des parodies comme *The day today* ou des séries cultes comme *Nathan Barley* – s'est emparé d'un sujet sensible depuis les attentats de Londres en 2005. Il en a extrait la sève humoristique, les gags les plus désopilants, en s'appuyant sur un florilège d'anecdotes méconnues, récoltées en trois ans de recherches.

Film de Christopher Morris (Royaume-Uni, 2010, 1h37mn, VOSTF) - Scénario : Christopher Morris, Sam Bain, Jesse Armstrong - Avec : Kayvan Novak (Waj), Nigel Lindsay (Barry), Riz Ahmed (Omar), Adeel Akhtar (Faisal), Preeya Kalidas (Sofia), Arsher Ali (Hassan), Wasim Zakir (Ahmed)
Image : Lol Crawley - Montage : Billy Sneddon
Production : Film4, Warp Films

MERCREDI 18 SEPTEMBRE

JOURNÉE

5.10 **HD** **R**
TÉLÉCHAT

Programme jeunesse

5.15 **HD** **M**
CHRISTIAN ZACHARIAS JOUE LE "CONCERTO POUR PIANO N° 1" DE BEETHOVEN
Concert

6.00 **HD** **M**
DANS TES YEUX
Afrique du Sud : Le Cap
Série documentaire

6.40 **HD** **VOD** **M**
LE DESSOUS DES CARTES
L'Australie dans le siècle asiatique (2)
Magazine

6.55 **HD** **M**
METROPOLIS
Magazine

7.45 **HD** **M**
LA CÔTE OUEST DE L'AMÉRIQUE
La Californie du Centre
Série documentaire

8.30
X:ENIUS
L'enseignement en France et en Allemagne : qu'apprend-on à l'école et comment ?
Magazine
Multidiffusion
le 4 octobre à 6.50



8.55 **HD** **M**
TRANSITION ÉNERGÉTIQUE
L'Allemagne devant et tous derrière
Documentaire

10.10 **HD** **M**
SE CHAUFFER AUTREMENT
Documentaire

10.40 **HD** **M**
DANS TES YEUX
Floride
Série documentaire

11.05 **HD** **M**
LES ALPES VUES DU CIEL
Entre montagnes et mer, du Queyras au Mercantour
Série documentaire

11.55 **HD**
CUISINE SUR CANAPÉ
Cerise sur le gâteau
Série

12.00 **HD** **R**
ESCAPADE GOURMANDE
La Champagne
Série documentaire de Guy Lemaire (2004/2010, 70x26mn)
Au menu aujourd'hui : andouillette de Troyes et champagne des Riceys.

12.30 **HD**
ARTE JOURNAL

12.40 **HD** **R**
360°-GÉO
Gene Winfield, le mécano des folles autos
Reportage

13.35 **R**
CES TRENTE DERNIÈRES ANNÉES
Téléfilm
Multidiffusion
le 21 septembre à 3.10

15.35 **M**
AUX FRONTIÈRES DE L'INFINI (2)
Les années sombres
Documentaire

16.20 **VOD** **M**
"VOYAGER" : AUX CONFINS DU SYSTÈME SOLAIRE
Documentaire

17.10 **M**
X:ENIUS
L'enseignement en France et en Allemagne : qu'apprend-on à l'école et comment ?
Magazine

17.35 **HD** **R**
DANS TES YEUX
Lisbonne
Série documentaire
Multidiffusion
le 26 septembre à 5.55

18.05 **HD**
HEMA DE L'HIMALAYA
Documentaire de Michel Coqblin (2011, 52mn)



SOIRÉE

19.00 **HD**
ARTE DÉCOUVERTE
LES COUPS DE CŒUR DE SARAH WIENER
Le miel de Souabe
Série documentaire
Multidiffusion
le 3 octobre à 7.45

19.45 **HD**
ARTE JOURNAL

20.05 **HD** **R**
28 MINUTES
Magazine

20.45 **HD** **R**
SILEX AND THE CITY
Fashion-victim
Série d'animation de "Jul" (2012, 40x3mn)
Aujourd'hui : Web et Ève devront-elles renoncer à la soirée "chasse et strass" et subir les sarcasmes de toutes les australopitèques de la vallée ?

20.50 **HD** **VOD**
VF/VOSTF
SÉRIE
LA GIFLE (5 & 6)
Série

22.40 **HD** **R**
SCIENCES
LE JEÛNE, UNE NOUVELLE THÉRAPIE ?
Documentaire
Multidiffusion
le 21 septembre à 10.30

23.35 **R**
SOCIÉTÉ
COMME SI DE RIEN N'ÉTAIT
Documentaire

0.30 **HD** **VOSTF**
RAFINA
Téléfilm de Sabiha Sumar (2011, 1h17mn)
Rafina, jeune Pakistanaise, rêve de quitter sa condition de fille à marier pour percer dans la mode...
Multidiffusion
le 3 octobre à 3.10



1.50 **HD** **M**
VF/VOSTF
TESS
Film

4.35 **HD** **M**
AALTERATE
Court métrage

17.10 X:ENIUS

Cette semaine, *X:enius* jette un coup de projecteur sur la France et, surtout, sur l'Allemagne, pour mieux comprendre les enjeux des élections fédérales du 22 septembre.

Aujourd'hui : L'enseignement en France et en Allemagne : qu'apprend-on à l'école et comment ?
Le reste de la semaine : Comment vivent les femmes en France et en Allemagne ? (lundi) ; Peut-on parler de "nouveaux hommes" ? (mardi) ; Comment mangent les Allemands et les Français ? (mercredi) ; Comment fonctionne le système électoral allemand ? (vendredi).

Magazine présenté en alternance par Dörthe Eickelberg et Pierre Girard, Émilie Langlade et Gunnar Mergner (Allemagne, 2013, 26mn)

17.35 DANS TES YEUX LISBONNE



Sophie Massieu reprend son exaltant tour du monde "en aveugle", accompagnée de son chien Pongo. Aujourd'hui : fado et *pastéis de Belém* à Lisbonne.

Au cœur d'un quartier populaire de Lisbonne, l'Alfama, Sophie découvre le fado, chant mélancolique classé au patrimoine culturel immatériel de l'humanité de l'Unesco. Elle poursuit sa visite dans les ruelles étroites du Bairro Alto, où la jeunesse se retrouve pour faire la fête, avant de déguster la spécialité de la ville : des petites tartes fourrées à la crème appelées *pastéis de Belém*.

Série documentaire (France, 2013, 40x26mn)
Réalisation : Stéphane Gillot - Coproduction : ARTE France, Upside Télévision

20.05 28 MINUTES

Pour la rentrée, le magazine quotidien d'actualité devient 100 % bimédia et Élisabeth Quin s'entoure de nouveaux chroniqueurs politiques.

Magazine présenté par Élisabeth Quin (France, 2013, 40mn)
Coproduction : ARTE France, Adventure Line Productions



20.50 | SÉRIE LA GIFLE (5 & 6)

Quand une simple gifle sème la discorde au sein d'une petite communauté de Melbourne. Un récit choral subtil et dérangeant, qui met à nu une société australienne déboussolée. À suivre jusqu'au 26 septembre.

5. Rosie

Rosie ne peut contenir sa joie depuis que la date du procès l'opposant à Harry a été arrêtée. Mais elle réalise que les soutiens lui font défaut. Gary, qui s'inquiète de son obsession pour un épisode désormais vieux de plusieurs mois, lui demande de renoncer à sa démarche pour le bien de leur fils. Mais Rosie ne veut rien entendre. Le jour du procès, l'avocat de Harry se montre impitoyable, ne reculant devant rien pour les présenter comme des parents négligents. Harry est finalement reconnu coupable, mais n'écope d'aucune condamnation. Bouleversée par ce verdict, Rosie noie son chagrin dans l'alcool tandis que Gary quitte la maison...

6. Manolis

Manolis est désespéré par les divisions que la gifle a causées au sein de la famille. Hector en veut à Harry d'avoir utilisé ses confidences lors du procès pour ternir la réputation de Rosie. Réunis à un enterrement, les deux hommes en viennent aux mains. Manolis les sépare et tente d'apaiser son fils. Ce dernier lui confie alors qu'il a eu une liaison et qu'il reçoit des messages anonymes accusateurs. Lassé par le comportement quasi despotique de sa femme Koula, Manolis renoue avec un vieil ami et retourne sur les lieux de ses premiers pas à Melbourne, en quête de sa jeunesse et de ses rêves évaporés...

■ Prix de la meilleure minisérie adaptée, Australian Guild Awards 2012

(The Slap) Série de Tony Ayres (Australie, 2011, 8x52mn, VF/VOSTF)
Scénario : Cate Shortland (épisode 5), Kris Mrksa (épisode 6), d'après le best-seller de Christos Tsiolkas - Réalisation : Robert Connolly (épisode 5), Tony Ayres (épisode 6) - Avec : Jonathan LaPaglia (Hector), Sophie Okonedo (Aisha), Melissa George (Rosie), Alex Dimitriadis (Harry), Essie Davis (Anouk), Sophie Lowe (Connie), Lex Marinos (Manolis), Anthony Hayes (Gary), Blake Davis (Richie), Diana Glenn (Sandi) - Image : Andrew Commis - Montage : Andy Canny (épisode 5), Mark Atkin (épisode 6) - Production : Matchbox Pictures, Film Victoria, Screen Australia, ABC Corporation

En partenariat avec **Loisirs**

22.40 | SCIENCES LE JEÛNE, UNE NOUVELLE THÉRAPIE ?

Et s'il existait une alternative au "tout médical" ? En Russie, en Allemagne et aux États-Unis, médecins et chercheurs étudient les effets étonnants du jeûne sur les patients.

Dans les pays occidentaux, les cas de diabète, d'hypertension, d'obésité, de cancers se multiplient et la consommation de médicaments explose. Et s'il existait une autre voie thérapeutique ? Depuis un demi-siècle, en Russie, en Allemagne et aux États-Unis, des médecins et des biologistes explorent une piste : le jeûne. Réputé pour sa source d'eau chaude, le sanatorium de Goriachinsk, dans la plaine sibérienne, est aussi connu pour son centre de jeûne, créé en 1995. Très encadrés, les patients n'ingurgitent rien à part de l'eau durant douze jours en moyenne mais la cure se prolonge parfois trois semaines. Après la douloureuse crise d'acidose des débuts, ils se sentent plus en forme et les deux tiers voient leurs symptômes disparaître après une ou plusieurs cures...

Le livre de Thierry de Lestrade *Le jeûne, une nouvelle thérapie*, coédité par La Découverte et ARTE Éditions, sort le 19 septembre.

Documentaire de Sylvie Gilman et Thierry de Lestrade (France, 2011, 56mn) - Coproduction : ARTE France, Via Découvertes Production - (R. du 29/3/2012)



© THIERRY VINCENT DE LESTRADE

23.35 | SOCIÉTÉ COMME SI DE RIEN N'ÉTAIT

À 84 ans, Rose règne sur une tribu de femmes qui s'inquiète de plus en plus de son état. Car la vieille dame est atteinte de la maladie d'Alzheimer, mais refuse de l'admettre. Un portrait de groupe haut en couleur, sur le mode tragi-comique.

Rose a enclenché la marche arrière de sa voiture sur un rond-point. Elle a offert un parfum de luxe à sa fille, pour la troisième fois en un mois. Elle a donné vingt euros de pourboire à la serveuse et inscrit son code de carte bancaire sur l'étui de celle-ci. Elle ingurgite des aliments périmés. Rose trouve que ses filles s'inquiètent trop à son sujet et voudrait qu'on la laisse en paix...



PERTE DE REPÈRES

Julie Talon a filmé sa grand-mère avec tendresse, des premiers égarements au moment du basculement. Ce moment où la position de cette femme toute-puissante, chérie par ses filles et petites-filles, a vacillé avec l'aggravation de son état. À partir de sa propre histoire et du personnage de Rose, vieille dame très digne et dans le déni absolu de ses défaillances, la réalisatrice s'empare d'un problème de santé publique en appréhendant, sur le mode tragi-comique, la perte de repères, et la manière dont la famille réagit.

Documentaire de Julie Talon (France, 2013, 53mn) - Coproduction : ARTE France, Les Films d'Ici

JOURNÉE

5.00 HD M
SILEX AND THE CITY
Les Catho-Sapiens
Série d'animation

5.05 R
TÉLÉCHAT

5.10 HD M
CHRISTIAN ZACHARIAS JOUE LE "CONCERTO POUR PIANO N° 4" DE BEETHOVEN
Concert

5.55 HD M
DANS TES YEUX
Grasse
Série documentaire

6.20 HD M
ARTS DU MYTHE
Mât du clan de la grenouille
Série documentaire

6.50 M
X:ENIUS
Les vertus de la châtaigne, info ou intox ?
Comment fonctionne une prothèse ?
Magazine

7.45 HD M
LA CÔTE OUEST DE L'AMÉRIQUE
La Californie du Sud
Série documentaire

8.30
X:ENIUS
Comment fonctionne le système électoral allemand ?
Magazine

8.55 HD M
LES MALDIVES : LE COMBAT D'UN PRÉSIDENT
Documentaire

10.20 HD M
VIVRE EN ENFER
Créatures du chaud
Série documentaire

11.05 HD M
LES ALPES VUES DU CIEL
Du Beaufortain à la Savoie
Série documentaire

11.55
CUISINE SUR CANAPÉ
Boulettes de cerf
Série

12.00
ESCAPADE GOURMANDE
La Picardie
Série documentaire

12.30
ARTE JOURNAL

12.40 HD R
360°-GÉO
Kiruna, le train du Grand Nord

Reportage de Ralf Kaiser (2010, 52mn)
Depuis 1903, ce train légendaire qui relie Kiruna, en Suède, au port norvégien de Narvik longe les fjords et frôle des à-pics.

13.35 HD M
CINÉMA

UN CONTE DE NOËL
Film d'Arnaud Desplechin (2008, 2h25mn)
Un conte cruel et plein de dérision, servi par un casting époustouflant (Catherine Deneuve, Mathieu Amalric, Anne Consigny...).



16.10 HD M
LES ÉNIGMES DU SPHINX
Documentaire

17.10 M
X:ENIUS
Comment fonctionne le système électoral allemand ?
Magazine

17.40 HD R
DANS TES YEUX
Sienna, Italie
Série documentaire
Multidiffusion
le 27 septembre à 5.50

18.05 HD R
LE MARCHÉ DE L'AMOUR
Documentaire
Multidiffusion
le 27 septembre à 11.00

SOIRÉE

19.00 HD
ARTE DÉCOUVERTE
LES COUPS DE CŒUR DE SARAH WIENER
La pomme de terre de Styrie
Série documentaire
Multidiffusion
le 4 octobre à 7.45



19.45
ARTE JOURNAL

20.05 HD
28 MINUTES
Magazine

20.45 R
SILEX AND THE CITY
Votez Blog !
Série d'animation de Julien Berjeaut, dit Jul (2012, 40x3mn)
Blog Dotcom sera-t-il élu à la tête de la vallée grâce à son slogan "Évoluer plus pour gagner plus" ?

20.50 HD
VF/VOSTF

SÉRIE
WALLANDER
Les chiens de Riga
Série
Multidiffusion
le 22 septembre à 1.40

22.20 HD R
VF/VOSTF

SÉRIE
BORGEN (5, 6 & 7)
Saison 2
Série

1.20 HD R
COURT-CIRCUIT
N° 657
Magazine

2.15 HD R
UN MONDE SANS FEMMES
Moyen métrage de Guillaume Brac (2011, 57mn) - Avec : Vincent Macaigne
Sur la côte picarde, la fièvre estivale et ses émois adolescents, dépeints avec tendresse.



3.10 HD M
TRACKS
Magazine

4.05 HD M
VIVRE EN ENFER
Créatures du noir
Série documentaire

- sous-titrage pour sourds et malentendants
- audiovision pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion

VF/VOSTF version française
version originale
sous-titrée en français

VOSTF version originale
sous-titrée en français

17.40 DANS TES YEUX SIENNE, ITALIE

Sophie Massieu reprend son exaltant tour du monde "en aveugle", accompagnée de son chien Pongo, dans une deuxième saison aussi chaleureuse qu'instructive.

Sophie s'initie à un événement qui fait vibrer Sienna depuis le Moyen Âge : le Palio, course de chevaux opposant les confréries des différents quartiers de la ville. En compagnie de Margherita et de son mari, elle découvre l'atmosphère électrique des ruelles médiévales : chants traditionnels, défilés rythmés par les cloches et les tambours, etc.

Série documentaire (France, 2013, 40x26mn) - Réalisation : Pascal Richter - Coproduction : ARTE France, Upside Télévision

18.05 LE MARCHÉ DE L'AMOUR



Dans les montagnes du nord du Viêt-nam, les ethnies H'mong et Dao perpétuent une tradition surprenante : un jour par an, le marché de l'amour s'organise pour permettre aux jeunes couples de se former, mais aussi pour accorder aux hommes et femmes déjà mariés de retrouver brièvement leur amant ou amour de jeunesse.

Documentaire de Philippe Rostan (France, 2011, 52mn)
Production : Filmover Production

19.00 | ARTE DÉCOUVERTE LES COUPS DE CŒUR DE SARAH WIENER LA POMME DE TERRE DE STYRIE

La chef autrichienne Sarah Wiener est de retour pour un tour d'Europe gastronomique en dix étapes. À table !

Sarah Wiener nous emmène en Styrie, région du sud de l'Autriche. À Gleisdorf, l'hiver a été si long que les pommes de terre primeur cultivées par le maraîcher Walter Scharler tardent à mûrir. Sarah en profite pour découvrir des variétés anciennes de salade, comme la laitue romaine "oreilles du diable", qui pousse à foison dans les champs.

Série documentaire de Volker Heise (Allemagne, 2013, 10x43mn)
Réalisation : Volker Heise, David Nawrath - Coproduction : ARTE, zero one film



20.50 | SÉRIE

WALLANDER

LES CHIENS DE RIGA

Kenneth Branagh revêt une nouvelle fois le costume du tenace inspecteur Wallander, pour une troisième saison toujours aussi... glaçante ! L'adaptation à succès du maître du polar suédois Henning Mankell.

Les corps de deux Lettons sont découverts dans une barque qui a dérivé jusqu'au port de la ville suédoise d'Ystad. Couverts de tatouages typiques de la mafia russe, ils ont été torturés et sauvagement assassinés. L'inspecteur letton qui avait été envoyé en Suède pour suivre l'affaire est tué à son tour. Wallander se rend alors à Riga pour tenter de démêler l'écheveau compliqué d'un réseau de corruption qui étend ses ramifications dans la mafia, et le conduira à se défier de tout le monde...

FIN DE PARTIE LETTONE

Cet épisode reprend la trame du roman *Les chiens de Riga*, signé du maître du polar suédois Henning Mankell. Wallander découvre une Lettonie désorientée après la chute du mur de Berlin et sur le point de basculer dans l'indépendance, dans une ambiance de fin de règne finement décrite.

Prochaine enquête le 27 septembre

Série de Toby Haynes (Royaume-Uni, 2012, 1h30mn, VF/VOSTF)
 Scénario : Peter Harness, d'après le roman de Henning Mankell
 Réalisation : Esther May Campbell - Avec : Kenneth Branagh (Kurt Wallander), Saskia Reeves (Vanja Andersson), Albert Maris (Peter Andersson), Sarah Smart (Anne-Britt Hoglund) - Image : Lukas Strelbe - Musique : Martin Phipps - Montage : Tim Porter
 Production : Left Bank Pictures, Yellow Bird, TKBC, BBC, Degeto, Masterpiece, Film i Skåne, TV4

22.20 | SÉRIE

BORGEN (5, 6 & 7)

SAISON 2

En attendant la saison 3 - à venir cet automne ! -, (re)plongez dans les deux premières saisons de cette formidable série qui retrace la conquête du pouvoir par une femme et son combat pour s'y maintenir.

Épisode 5

Le gouvernement de Birgitte Nyborg est sur le point de négocier le volet environnemental de la nouvelle vague de réformes "L'avenir commun". La Première ministre veut un accord multipartite, mais doit faire face à une réalité : les différentes formations politiques n'entendent pas faire de compromis.

Épisode 6

À peine remis du retrait des Verts de la coalition, le gouvernement doit affronter une nouvelle crise. Un député de l'opposition propose d'abaisser l'âge de la responsabilité pénale des enfants de 14 à 12 ans...

Épisode 7

Les sondages prédisent à Birgitte Nyborg un échec aux prochaines élections. Quand le puissant financier Joachim Crohne lui parle de la situation politique compliquée d'un pays africain, le Kharun, au bord de la partition en deux États, Birgitte voit l'occasion d'améliorer sa popularité en prenant l'initiative de négociations...

■ **Fipa d'or 2011**

Série d'Adam Price (Danemark, 2010, 10x58mn, VF/VOSTF) - Scénario : Adam Price, Tobias Lindholm, Jeppe Gjervig Gram - Réalisation : Jannik Johansen, Jesper W. Nielsen, Louise Friedberg, Mikkel Nørgaard - Avec : Sidse Babbett Knudsen (Birgitte Nyborg Christensen), Mikael Birkkjær (Phillip Christensen), Pilou Asbæk (Kasper Juul), Birgitte Hjort Sørensen (Katrine Fønsmark), Peter Mygind (Michael Laugesen), Lars Knutzon (Bent Sejro), Benedikte Hansen (Hanne Holm), Søren Malling (Torben Friis) - Production : Danish Broadcasting Corporation - (R. des 29/11 et 6/12/2012)

© MIKE KOLOFFEL



1.20

COURT-CIRCUIT

N° 657

Rencontre

À l'occasion de l'exposition "Maurice Pialat, peintre et cinéaste" à la Cinémathèque française, qui a pris fin le 7 juillet dernier, entretien avec Sylvie Pialat, productrice et épouse du cinéaste.



Janine

Deux hommes bavardent dans un café parisien. L'un revient de chez une prostituée. L'autre raconte qu'il est divorcé. Ils ne savent pas qu'ils évoquent la même femme : Janine, jouée par Évelyne Ker, qu'on retrouvera vingt ans plus tard dans le rôle de la mère de Suzanne dans *À nos amours*.

Suivi d'un décryptage du film par Fabien Bouilly, maître de conférences à l'université Paris Ouest

Court métrage de Maurice Pialat (France, 1962, 16mn, noir et blanc) - Scénario : Claude Berri

Bandits manchots

Deux truands rackettent un fermier et sa femme dans les environs de Rimini.

■ **Mention spéciale, Terra Di Cinema 2013**

Court métrage d'animation de Gianluigi Toccafondo (France, 2012, 14mn) - Coproduction : ARTE France, Les Films de l'Arlequin, Archimède Film

Autour du court

La session Pecha Kucha du Festival Anima à Bruxelles : de jeunes talents présentent en cinq minutes leurs projets d'animation à des producteurs.

Hannah

Portrait d'Hannah Dempsey, danseuse et athlète atteinte de trisomie 21.

Court métrage de Sérgio Cruz (Grèce/Royaume-Uni/Islande, 2010, 6mn) - (R. du 30/11/2012)

Magazine du court métrage (France, 2013, 52mn)
 Coproduction : ARTE France, Trois fois plus

Suivi à 2.15 du moyen métrage *Un monde sans femmes* de Guillaume Brac

DIRECTION DE LA COMMUNICATION

CONTACTS

ARTE FRANCE

8, rue Marceau
92785 Issy-les-Moulineaux
Cedex 9
Tél.: 01 55 00 77 77

Pour joindre votre interlocuteur, tapez 01 55 00 suivi des quatre chiffres de son poste.

ARTE MAGAZINE

arte-magazine@arteFrance.fr
Publication d'ARTE France
ISSN 1168-6707

Rédacteur en chef

Olivier Apprill (72 45)
o-apprill@arteFrance.fr
et/ou
Nicolas Bertrand (70 56)
n-bertrand@arteFrance.fr

Chef d'édition

Noémi Constans (73 83)
n-constans@arteFrance.fr

Rédacteurs

Irène Berelowitch (72 32)
i-berelowitch@arteFrance.fr
Barbara Levendangeur (70 58)
b-levendangeur@arteFrance.fr
Hendrik Delaire (71 29)
h-delaire@arteFrance.fr

Maquette

Garance de Galzain (70 55)
Serdar Gündüz (74 67)

Photogravure

Armelle Ritter (70 57)
Fabrice Guyot

Traductions

Josie Mély (70 61)
Amanda Postel (70 62)
Marie Grivel

Collaboration

Kristel Le Pollotec
Jacqueline Letteron
Manon Dampierre
Caroline Baratoux
Ludovic Perrin
Pascal Mouneyres

Crédits photos: X-DR

Toute reproduction des photos sans autorisation est interdite.
Couverture:

© GERARD MALANGA
Directrice de la publication:
Véronique Cayla
Exemplaire n° 38
jeudi 22 août 2013
Impression: Imprimerie
de Champagne

ARTE Magazine
et les dossiers de presse
des programmes sont sur
artepro.com
artemagazine.fr



DIRECTRICE
DE LA COMMUNICATION
Marie-Danièle
Boussières (70 34)
md-boussieres@arteFrance.fr

SECRÉTARIAT Christel Lamontagne
(70 35)

c-lamontagne@arteFrance.fr



RESPONSABLE
DU SERVICE PRESSE /
RELATIONS PUBLIQUES
Céline Chevalier (70 63)
c-chevalier@arteFrance.fr



RESPONSABLE
DU SECTEUR
RELATIONS PUBLIQUES
Grégoire Mauban (70 44)
g-mauban@arteFrance.fr



RESPONSABLE
DU SECTEUR PRESSE
Nadia Refsi (70 23)
28 MINUTES, SQUARE,
ARTE CRÉATIVE
n-refsi@arteFrance.fr

ASSISTANTE Pauline Boyer (70 40)
p-boyer@arteFrance.fr

SERVICE DE PRESSE

HISTOIRE, GÉOPOLITIQUE ET SOCIÉTÉ

THEMA MARDI, INVESTIGATION,
DOCUMENTAIRES CULTURELS,
HISTOIRE, GÉOPOLITIQUE, LE DESSOUS
DES CARTES, YOUROPE, SOCIÉTÉ,
LA LUCARNE, AU CŒUR DE LA NUIT,
CUISINES DES TERROIRS, X:ENIUS
Rima Matta (70 41)
r-matta@arteFrance.fr



ASSISTANTE
Pauline Boyer (70 40)
p-boyer@arteFrance.fr

SPECTACLES

ÉVÉNEMENTS SPECTACLES,
MAESTRO, PERSONNE NE BOUGE !,
ARTE LIVE WEB, DOCUMENTAIRES
DU DIMANCHE APRÈS-MIDI



Clémence Fléchar
(70 45)
c-flechar@arteFrance.fr

FICTIONS ET SÉRIES

SÉRIE, FICTION, ARTE JUNIOR,
KARAMBOLAGE, ATELIER DE RECHERCHE
Dorothee van Beusekom
(70 46)
d-vanbeusekom@arteFrance.fr



ASSISTANT
Grégoire Hoh (70 48)
g-hoh@arteFrance.fr



DÉCOUVERTE ET CONNAISSANCE

L'AVENTURE HUMAINE, SCIENCES,
ARTE DÉCOUVERTE, 360-GÉO,
SÉRIE DOCUMENTAIRE DE 17.45,
TERRES D'AILLEURS,
DOCUMENTAIRE DU DIMANCHE À 20.40



Martina Bangert
(72 90)
m-bangert@arteFrance.fr



Marie-Charlotte Ferré
(73 25)
ASSISTANTE
mc-ferre@arteFrance.fr

CINÉMA, INFORMATION, ARTE RADIO

CINÉMA, COURT-CIRCUIT,
ARTE FRANCE CINÉMA,
MOYEN MÉTRAGE, ARTE JOURNAL,
ARTE REPORTAGE



Agnès Buiche
Moreno (70 47)
a-buiche@arteFrance.fr



ASSISTANTE
Cécile Braun (73 43)
c-braun@arteFrance.fr

MAGAZINES ET POP CULTURE

TRACKS, POP CULTURE, PHILOSOPHIE,
LE BLOGUEUR, METROPOLIS



Audrey Jactat (70 43)
a-jactat@arteFrance.fr

COMMUNICATION INTERACTIVE

Églantine Dupuy (72 91)
e-dupuy@arteFrance.fr

SERVICE PHOTO

RESPONSABLE
Elisabetta Zampa (70 50)
e-zampa@arteFrance.fr
CHARGÉ DE L'ICONOGRAPHIE
Olivier de Clarembaut
(70 49)
o-declarembaut@arteFrance.fr

DOCUMENTALISTE
ICONOGRAPHE
Geneviève Duigou (70 53)
g-duigou@arteFrance.fr

PUBLICITÉ, MARKETING

CHEF DE SERVICE
Olivia Olivi (70 59)
o-olivi@arteFrance.fr

CHARGÉ DE MARKETING
Antoine Julien (70 88)
a-julien@arteFrance.fr

PARTENARIATS

RESPONSABLE DU SECTEUR
PARTENARIATS
Françoise Lecarpentier
(71 28)
f-lecarpentier@arteFrance.fr

ASSISTANTE PARTENARIATS
Raphaëlla Saada (72 38)
r-saada@arteFrance.fr

ARTE FRANCE DÉVELOPPEMENT

RESPONSABLE
DE LA COMMUNICATION
Henriette Souk (70 83)
h-souk@arteFrance.fr

CHARGÉE DE
COMMUNICATION
Mailys Affilé (70 86)
m-affile@arteFrance.fr

ARTE G.E.I.E.

4, quai du chanoine
Winterer CS 20035
67080 Strasbourg cedex
Tél. 03 88 14 22 22

PRESSE ET RELATIONS
PUBLIQUES
Claude-Anne Savin
03 88 14 21 45

RESPONSABLE DU MARKETING
ET DU SPONSORING
Paulus G. Wunsch
03 88 14 21 43

ARTE DEUTSCHLAND

(00 49) 7221 93690

COMMUNICATION ET
MARKETING
Thomas P. Schmid

ARTE BELGIQUE

(00 32) 2737 2177

COMMUNICATION
Pascale Navez



arte

LA SEMAINE PROCHAINE

DANS SES YEUX

À l'heure de la retraite, Benjamin décide d'écrire un roman sur une affaire classée qui l'obsède : le meurtre d'une jeune femme sur lequel il enquêtait il y a vingt-cinq ans. Des souvenirs surgissent : une passion mal éteinte, l'air irrespirable des années 1970... Oscar 2010 du meilleur film étranger, cette quête de vérité, finement orchestrée par Juan José Campanella, fait revivre les heures sombres de l'Argentine. **Mercredi 25 septembre à 20.50**